LUCKY LUKE

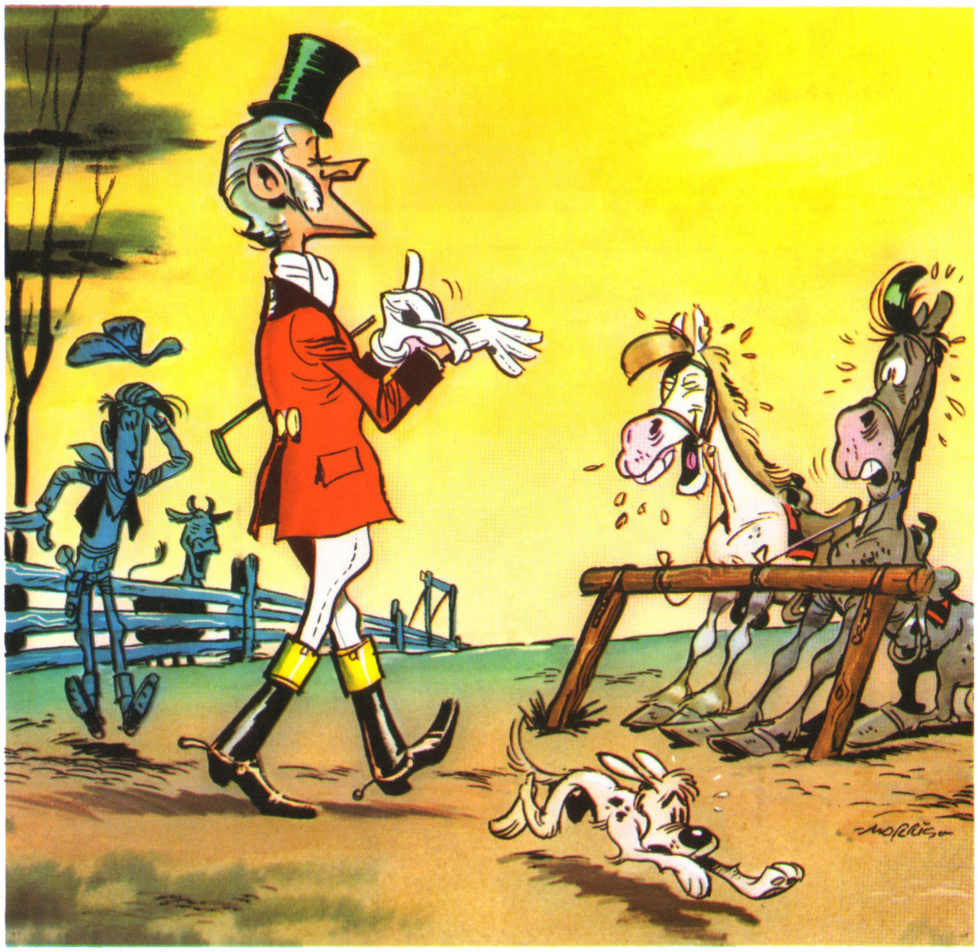
A ZÖLDFÜLŰ

pestikönyv

LUCKY LUKE

A ZÖLDFÜLÜ

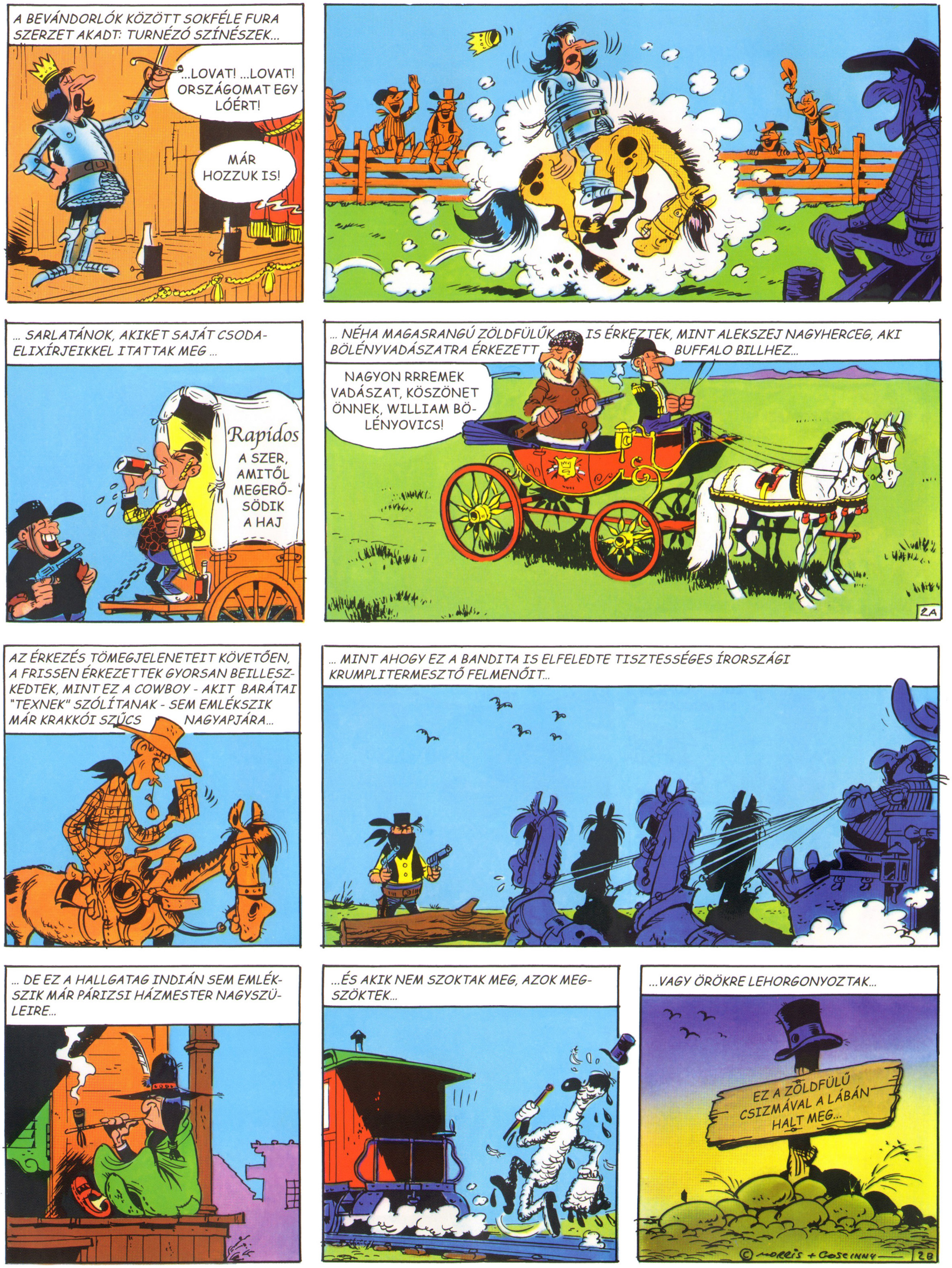
Rajzolta: MORRIS
Írta: R. GOSCINNY



pestikönyv

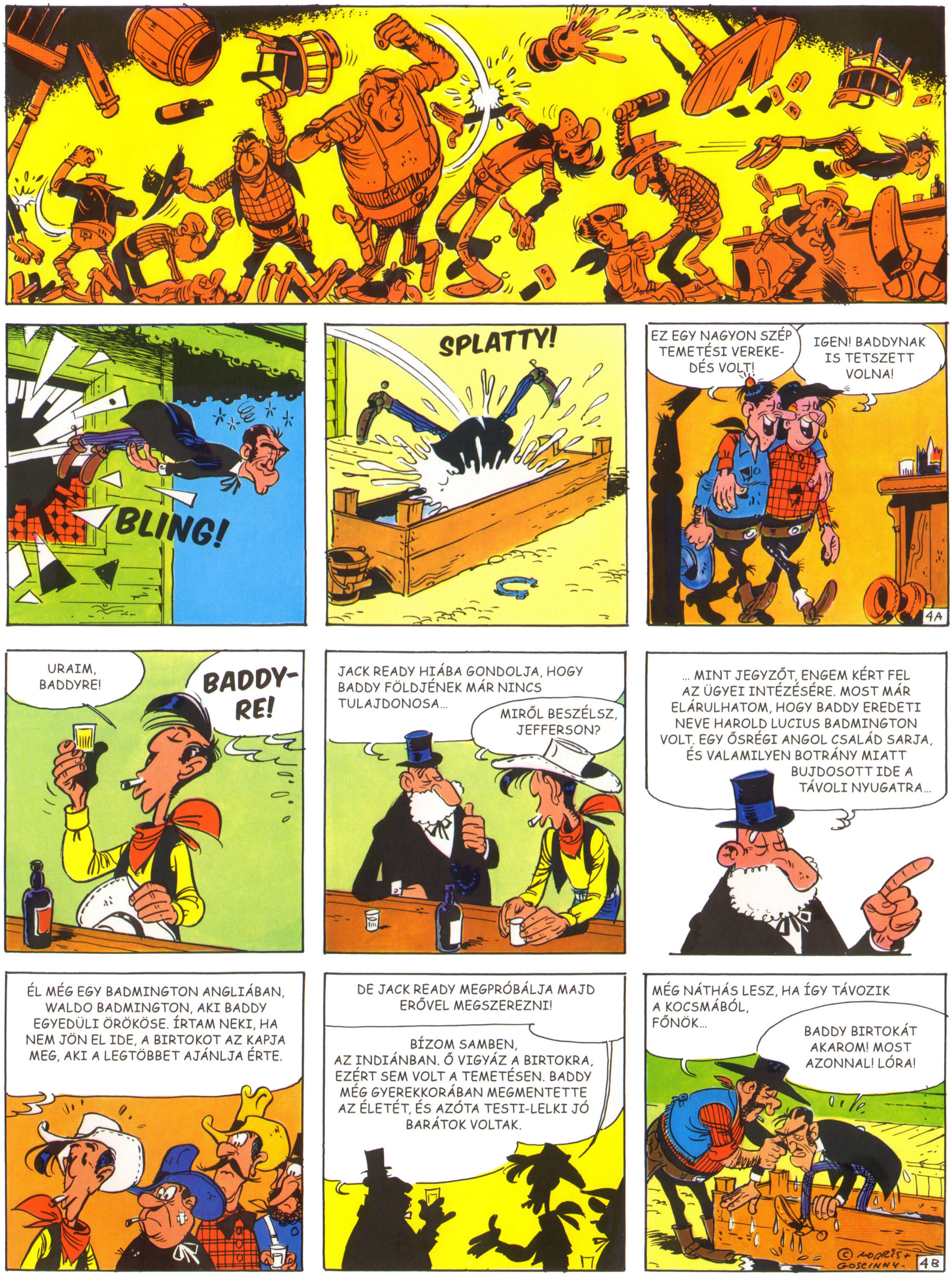
Budapest, 2016
Fordította: Meggyesi Gábor
Szkennelte: Rocknor

A ZÖLDFÜLŰ
A NÉHA TÁVOLI ORSZÁGOKBÓL ÉRKEZŐ BEVÁNDORLÓK SAJÁT ÁLMAIKAT KERGETTÉK, AMIKOR A SZÜLETŐBEN LÉVŐ HATALMAS ORSZÁGBA ÖZÖNLÖTTEK. AZONBAN FOGADTATÁSUK NEM MINDIG SIKERÜLT ÚGY, AHOGY AZT ELŐRE ELKÉPZELTÉK. A VADNYUGAT LAKÓI OLYAN GÚNYNEVEKET AGGATTAK AZ ÚJONCOKRA, MINT ZÖLDFÜLŰ, KOPASZ VAGY TEJFELESSZÁJÚ...
A MÓKÁZÁS GYAKRAN MÁR A VONAT ÉRKEZÉSEKOR ELKEZDŐDÖTT. A KACAGÁS ANNÁL HANGOSABB VOLT, MINÉL EGZOTIKUSABBNAK TŰNT AZ ÉRKEZŐ...
UGORJ, KOPASZ! HOPP!
HÉ, SRÁCOK! MEGHOZTAM AZ OLLÓT!
TÁNCOLJ, ZÖLDFÜLŰ! EGY-KETTŐ!
1A
NE MOZOGJ, ZÖLDFÜLŰ! MEG NE MOCCANJ!
PIFF
PAFF
PUFF
IGYÁL, TEJFELESSZÁJÚ! IGYÁL!
BEER
GLUPP
GLUPP
LEGELJ, KOPASZ! AZTÁN KÉRŐDDZ!
A KEGYETLEN TRÉFÁK MIATT SOKAN MEGBÁNTÁK, HOGY ELHAGYTÁK TÁVOLI VÁROSAIKAT, SZTYEPPÉIKET, HEGYEIKET VAGY RIZSFÖLDJEIKET...
© MORRIS + GOSCINNY
1B



A BEVÁNDORLÓK KÖZÖTT SOKFÉLE FURA SZERZET AKADT: TURNÉZÓ SZÍNÉSZEK...
...LOVAT! ...LOVAT! ORSZÁGOMAT EGY LÓÉRT!
MÁR HOZZUK IS!
... SARLATÁNOK, AKIKET SAJÁT CSODA-ELIXÍRJEIKKEL ITATTAK MEG ...
Rapidos
A SZER, AMITŐL MEGERŐSÖDIK A HAJ
... NÉHA MAGASRANGÚ ZÖLDFÜLŰK IS ÉRKEZTEK, MINT ALEKSZEJ NAGYHERCEG, AKI BÖLÉNYVADÁSZATRA ÉRKEZETT BUFFALO BILLHEZ...
NAGYON RRREMEK VADÁSZAT, KÖSZÖNET ÖNNEK, WILLIAM BÖLÉNYOVICS!
2A
AZ ÉRKEZÉS TÖMEGJELENETEIT KÖVETŐEN, A FRISSEN ÉRKEZETTEK GYORSAN BEILLESZKEDTEK, MINT EZ A COWBOY - AKIT BARÁTAI "TEXNEK" SZÓLÍTANAK - SEM EMLÉKSZIK MÁR KRAKKÓI SZŰCS NAGYAPJÁRA...
... MINT AHOGY EZ A BANDITA IS ELFELEDTE TISZTESSÉGES ÍRORSZÁGI KRUMPLITERMESZTŐ FELMENŐIT...
... DE EZ A HALLGATAG INDIÁN SEM EMLÉKSZIK MÁR PÁRIZSI HÁZMESTER NAGYSZÜLEIRE...
...ÉS AKIK NEM SZOKTAK MEG, AZOK MEGSZÖKTEK...
...VAGY ÖRÖKRE LEHORGONYOZTAK...
EZ A ZÖLDFÜLŰ CSIZMÁVAL A LÁBÁN HALT MEG...
© MORRIS + GOSCINNY
2B

VISZONT AZ ÖREG BADDY, AKIT MOST TEMETTEK EL, NEM A TEGNAPI GYORSSAL ÉRKEZETT...
IGYUNK EGYET A KOCSMÁBAN! AZ ÖREG BADDY IS AZT AKARTA VOLNA, HOGY IGYUNK EGYET AZ EMLÉKÉRE...
FELAJÁNLHATOM A KOCSIMAT AZ ÚTRA?
BRRR...
KÖSZ, NE FÁRADJ!
KÁR, LEGALÁBB EGYSZER LETT VOLNA EGY FUVAROM ODAFELÉ A KOCSMÁBA IS.
AZ ÖREG BADDY! LEGALÁBB SZÁZ ÉVES VOLT, ÉS HA NEM LŐ A BÖLÉNY MELLÉ, AKKOR MÉG MOST IS ITT ÜLNE KÖZÖTTÜNK!
IGAZ! NEM KELLETT VOLNA INNIA A VADÁSZAT ELŐTT, A PIA ÖLTE MEG.
3A
UGYAN! HA A BÖLÉNY IS IVOTT VOLNA, AKKOR Ő SEM TALÁLJA EL BADDYT...
NEM, GEORGE! NEKEM A SAJÁT ÜVEGEMBŐL TÖLTS!
PERSZE, ABBÓL AMIT SKÓCIÁBÓL HOZATSZ...
DE MOND CSAK, JACK READY, TE NEM IS VOLTÁL BADDY HAVERJA. MÉG ÓLMOT IS ÍGÉRT NEKED, HA CSAK MEGLÁT A FARMJA KÖZELÉBEN!
PONTOSAN! A SAJÁT SZEMEMMEL AKARTAM LÁTNI, HOGY AZT A HIBBANT VÉNEMBERT ELKAPARJÁTOK, MIELŐTT LENYÚLOM A FÖLDJEIT!
MEGTILTOM, HOGY ÍGY BESZÉLJ A VÉN HIBBANTRÓL!
KLOPP
HÉ, SRÁCOK! BUNYÓ VAN!
© MORRIS + GOSCINNY
3B


BLING!
SPLATTY!
EZ EGY NAGYON SZÉP TEMETÉSI VEREKEDÉS VOLT!
IGEN! BADDYNAK IS TETSZETT VOLNA!
4A
URAIM, BADDYRE!
BADDYRE!
JACK READY HIÁBA GONDOLJA, HOGY BADDY FÖLDJÉNEK MÁR NINCS TULAJDONOSA...
MIRŐL BESZÉLSZ, JEFFERSON?
... MINT JEGYZŐT, ENGEM KÉRT FEL AZ ÜGYEI INTÉZÉSÉRE. MOST MÁR ELÁRULHATOM, HOGY BADDY EREDETI NEVE HAROLD LUCIUS BADMINGTON VOLT. EGY ŐSRÉGI ANGOL CSALÁD SARJA, ÉS VALAMILYEN BOTRÁNY MIATT BUJDOSOTT IDE A TÁVOLI NYUGATRA...
ÉL MÉG EGY BADMINGTON ANGLIÁBAN, WALDO BADMINGTON, AKI BADDY EGYEDÜLI ÖRÖKÖSE. ÍRTAM NEKI, HA NEM JÖN EL IDE, A BIRTOKOT AZ KAPJA MEG, AKI A LEGTÖBBET AJÁNLJA ÉRTE.
DE JACK READY MEGPRÓBÁLJA MAJD ERŐVEL MEGSZEREZNI!
BÍZOM SAMBEN, AZ INDIÁNBAN. Ő VIGYÁZ A BIRTOKRA, EZÉRT SEM VOLT A TEMETÉSEN. BADDY MÉG GYEREKKORÁBAN MEGMENTETTE AZ ÉLETÉT, ÉS AZÓTA TESTI-LELKI JÓ BARÁTOK VOLTAK.
MÉG NÁTHÁS LESZ, HA ÍGY TÁVOZIK A KOCSMÁBÓL, FŐNÖK...
BADDY BIRTOKÁT AKAROM! MOST AZONNAL! LÓRA!
© MORRIS + GOSCINNY
4B

FŐNÖK! SAM, AZ INDIÁN ŐRZI A BIRTOKOT! A KÖRME SZAKADTÁIG FOGJA VÉDENI. Ő NEM CSAK SZAKÁCS, DE JÓ HARCOS IS!
NYUGI! MAJD RAJTAÜTÜNK AZON A VADEMBEREN!
MEGLÁTOTT BENNÜNKET, FŐNÖK!
NÉZZÉTEK A FÜSTÖT! EZ A SZIÚK HARCI JELE!
NA, MAJD ÉN MEGMUTATOM ANNAK AZ INDIÁNNAK!
5A
!
CSAKK!
MAJD ÉN MEGTANÍTALAK LÖVÖLDÖZNI, TE OSTOBA VADEMBER!...
!!!
DURR!
MEG KELL MONDJAM, ELÉG GYORSAN MEGTANULT LŐNI!
HOZD INKÁBB VISSZA A KALAPOMAT, AHELYETT HOGY ÖSSZEVISSZA BESZÉLNÉL!
MI EZ A HANG?
BLAM BLAM... BLAM BLAM...
A DOBOK A JÓK GYŐZELMÉT ÜNNEPLIK!
BLAM BLAM...
© MORRIS + GOSCINNY
5B

AZT HISZEM, JACK, MEG KELL VÁRNI AZ ÖRÖKÖS VÁLASZÁT, MIELŐTT ELFOGLALOD BADDY BIRTOKÁT.
NEM SZÖKTEK MEG VÉLETLENÜL A DALTONOK A BÖRTÖNBŐL? AZ ÜVEGEMET, GEORGE!
NÉHÁNY HÉTTEL KÉSŐBB...
LUCKY LUKE! MR. JEFFERSON LLOYD KÉRET A KOCSMÁBA! FONTOS BEJELZÉSE... BELEJZÉSE... VAN!
BEJELENTÉSE, KISFIAM. BEJELENTÉSE!
A VÁROSBA MEGYÜNK, JOLLY!
CSAK NE KÉNE EZÉRT MINDIG FELÖLTÖZNI.
SALOON
VÉGRE! MÁR CSAK RÁD VÁRTUNK, LUCKY LUKE.
GYERÜNK, LLOYD! MONDD, MIÉRT HÍVTÁL IDE MINKET?
MEGKAPTAM WALDO BADMINGTON, BADDY DÉDUNOKAÖCCSÉNEK A VÁLASZÁT. ELFOGADJA AZ ÖRÖKSÉGET ÉS AZONNAL ÚTRA KEL, HOGY ELFOGLALJA.
MICSODA? EZ TÖRVÉNYTELEN!!!
NEMCSAK, HOGY TÖRVÉNYES, DE A LEVÉL IS MINDEN BIZONNYAL UGYANAZZAL A HAJÓVAL ÉRKEZETT, MINT WALDO BADMINGTON, EZÉRT SZERINTEM MÉG A MAI VONATTAL MEGÉRKEZIK.
IGEN? AKKOR ÜDVÖZÖLJÜK MÉLTÓ MÓDON EZT A KÉKVÉRŰ LÁTOGATÓT! GYERTEK, SRÁCOK!
SIESSÜNK, LE NE KÉSSÜK AZ ÉRKEZÉSÉT!
EMLÉKSZEL A MÚLTKORI FOGADÁSRA? A LOVASSÁG IS BESZÁLLT A BULIBA!
© MORRIS & GOSCINNY

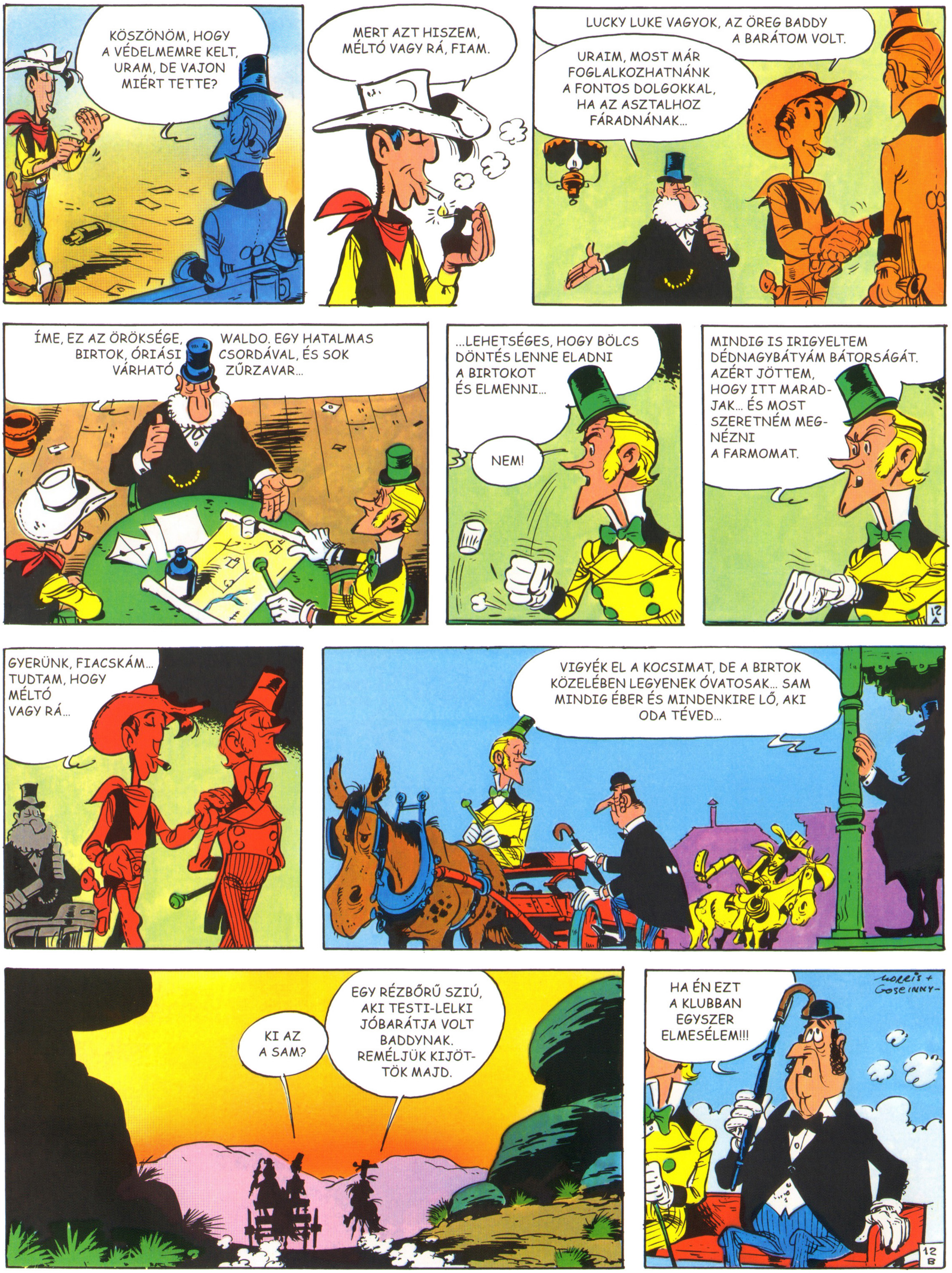
ATTÓL TARTOK, EZ A FIATALEMBER NEHÉZSÉGEKKEL FOG ITT TALÁLKOZNI... ÉS EZ VALAMENNYIRE TÉGED IS ÉRINT.
ENGEM?
EGY LEVÉL BADDY-TÓL? NEM TUDTAM, HOGY TUDOTT ÍRNI!
NE FELEJTSD EL, HOGY HAROLD LUCIUS BADMING-TONRÓL, EGY ANGOL NEMESRŐL VAN SZÓ.
Lucky Luke,
te vén csibész!
Mindig is a haverom voltál.
Nem akarom, hogy a birtok
egy hiéna karmai közé kerüljön.
Óvd meg az örökösemet, de csak
ha méltó arra. Legyen gondod
Samre is, arra a Kedves
rezbőrű lókötőre. Ja és igyál
egyet az egészségemre,
barátod,
Baddy.
7A
ELÉRZÉKENYÜLTÉL, LUKE!
ITT A PONYVA?
A LŐSZER?
A RICINUS-OLAJ?
DRY GULCH
KIÉRT JÖTTEK?
EGY ZÖLDFÜLÜÉRT!
ÉN A KÖVETKE-ZŐVEL UTAZOM CSAK, A JÖVŐ HÓNAPBAN...
GYERÜNK, MEGYÜNK!
MEG AKAROM VÁRNI AZ ÚJ FIÚT! MEG AKAROM VÁRNI A ZÖLDFÜLŰT!!
TUDJA JÓL NAGYPAPI, HOGY AZ ORVOS MEGTILTOTTA!
© MORRIS + GOSCINNY
7B

ITT A VONAT!
VÉGRE!
ELSŐ OSZTÁLYÚ FOGADTATÁSSAL KÉSZÜLNEK A ZÖLDFÜLŰNEK?
KELJ FEL, RODRIGUEZ, JÖN A VONAT!
CARAMBA! MINDEN HÉTEN UGYANAZ A NÓTA!
HÉ, SRÁCOK! NÉZZÉTEK! SZEBB, MINT GONDOLTAM!!
8A
NOS, JASPER. AZT GONDOLOM, HOGY MEGÉRKEZTÜNK, NEMDEBÁR?
AZT GONDOLOM, AZ ÚRNAK IGAZA VAN.
TE VAGY WALDO BADMINGTON?
VALÓBAN, SZERENCSÉM VAN ANNAK LENNI, MÉG ENNEK A VÉGTELEN KÖTÖTTPÁLYÁS UTAZÁSNAK A VÉGÉN IS.
TÖKÉLETES. EGY KIS FOGADÁST RENDEZTÜNK SZÁMODRA.
DRY GULCH
© MORRIS + GOSCINNY
8B

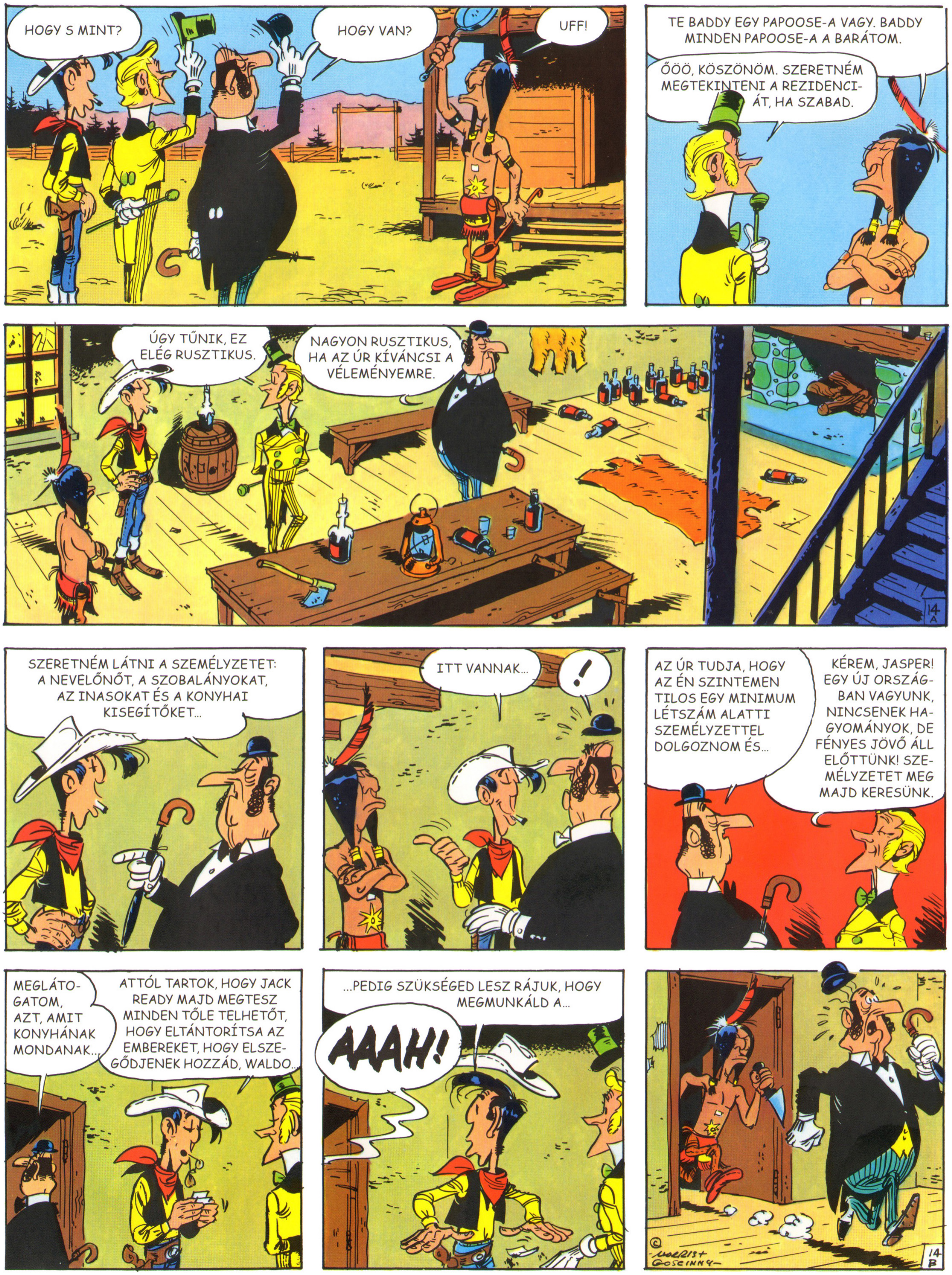
HÉ, SRÁCOK! HOZZÁTOK A PONYVÁT!
ÉRTEM, MESÉLTEK ERRŐL A NÉPSZOKÁSRÓL, EGY PILLANAT TÜRELMÜKET KÉREM URAIM.
FOGJA EZT MEG, JASPER, AMÍG VÉGZEK A FORMALITÁSOKKAL.
NA? MIRE VÁRTOK? KAPJÁTOK EL ÉS UGRÁLTASSÁTOK MEG A PONYVÁN!
9A
HOPP!
NOS, MI SZEREPEL MÉG A PROGRAMBAN?
ÁLLJ CSAK ODA A FALHOZ!
DIRR!
DURR!
PIFF!
PAFF!
READY! MÁSHOL SZÓRAKOZZATOK!! A FAL TÚLOLDALÁN VAN AZ IRODÁM!
JÓL VAN, ENNYI VOLT? SZERETNÉK IMMÁR EGY FRISSÍTŐT MAGAMHOZ VENNI, ÉS A CSOMAGJAIMMAL FOGLALKOZNI.
© MORRIS + GOSCINNY
9B

NA, SRÁCOK, FOLYTASSUK!
MINEK? BE SE REZELT...
ŐT UNTATJA, MINKET MEG CSAK FÁRASZT...
A ZÖLDFÜLŰNEK IGAZA VAN. IGYUNK VALAMIT!
AMI A CSOMAGJAIMAT ILLETI... VAN EGY TELI VAGON A BÚTORAIMMAL ÉS A HOLMIMMAL.
CSEPPET SE IZGULJON, BŐVEN LESZ IDEJE ELINTÉZNI, A VONAT EGY HÉT MÚLVA INDUL CSAK TOVÁBB...
... A GYORSVONAT ÁLL MEG CSAK 48 ÓRÁRA.
FRISSÍTSÜK FEL MAGUNKAT A KÖZSÉG "PUBJÁBAN", JASPER.
KÉT PINT SERT, LEGYEN SZÍVES.
10 A
HISZEN EZ A SÖR HŰTVE VAN JASPER, NEMDEBÁR?
ÍGY ISSZÁK A VOLT GYARMATOKON...
...HA MEGENGEDI, MEGJEGYEZNÉM, HOGY AZ ÚR RAGASZKODOTT, HOGY IDE JÖJJÜNK...
A FOGADÁSNAK MÉG NINCSEN VÉGE, ZÖLDFÜLŰ! MOST ELTÁNCOLSZ NEKÜNK VALAMIT!
NEM ÁLL SZÁNDÉKOMBAN, EGY HÜVELYKKEL SEM ELMOZDÍTANI A LÁBAIMAT! ÖN KEZD ENGEM BOSSZANTANI?
TÉNYLEG? MOST MAJD MEGTANULOD KAPKODNI A LÁBAD!!!
EZ, AZ! MUTASD MEG NEKI!
SZINTE JEGES, JASPER!
© MORRIS + GOSCINNY
DIRR! DURR! PIFF! PAFF!
10 B

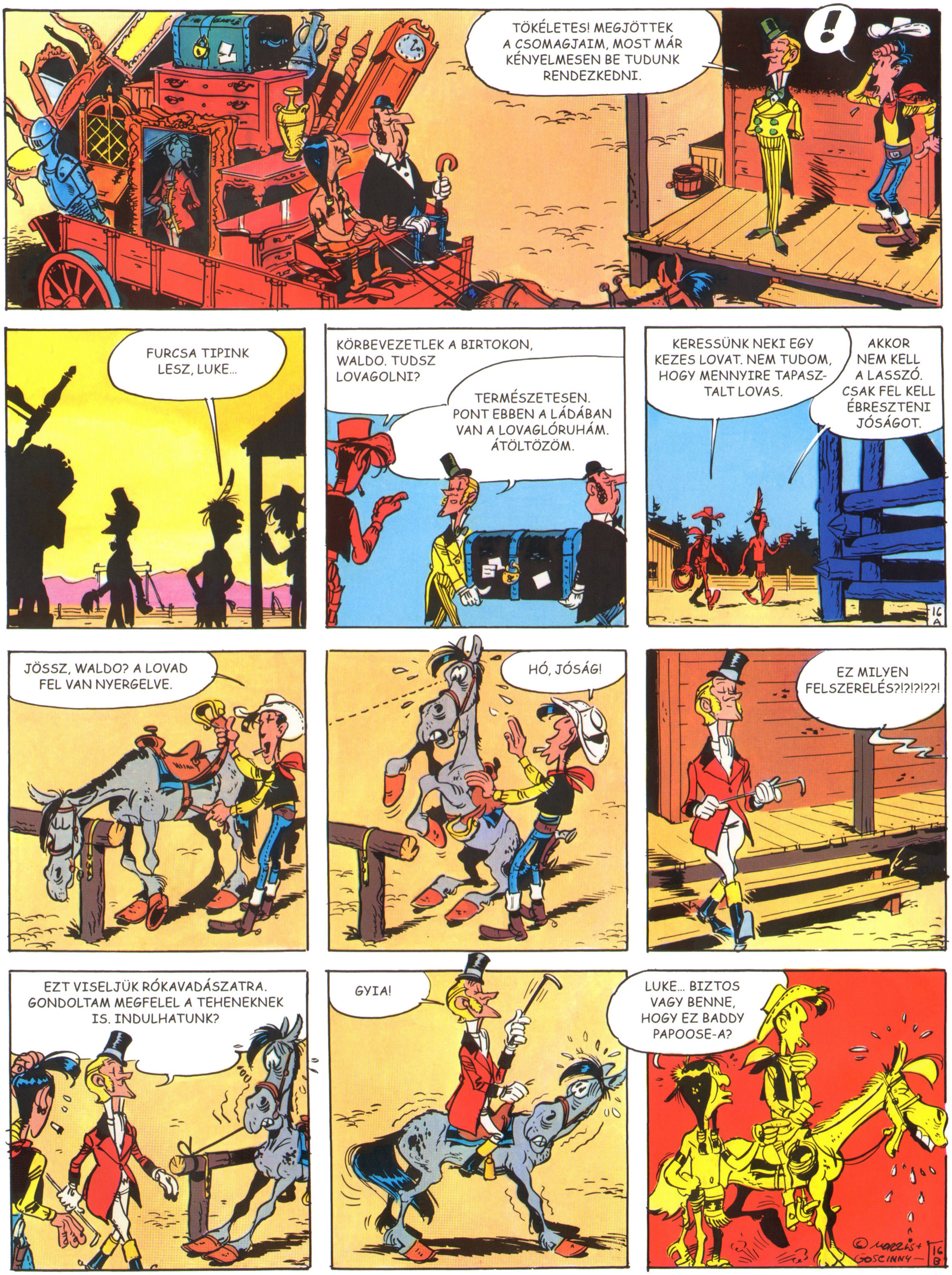
SZÓRAKOZTATÓAK A HELYBÉLI SZOKÁSOK, NEMDEBÁR, JASPER?
IDÁIG KELLETT JÖNNÖM, HOGY ÉLETEMBEN ELŐSZÖR LÁSSAK UTCA-BÁLT.
MOST PEDIG ELÉG VOLT! SENKI SEM BÁNTHATJA A ZÖLDFÜLŰT!
TÉGED IS MÓRESRA TANÍTHATLAK, LUKE! LEGKÖZELEBB MAJD NEM ÁLLSZ KI EGY ZÖLDFÜLŰ MELLETT!
HURRÁ, MEGINT BUNYÓ VAN!
MOST MIÉRT VEREKSZÜNK?
NEM TUDOM.
EZ AZ ÉV LEGJOBB ZÖLDFÜLŰ-FOGADÁSA!
A HANGULAT FOKOZÓDIK, NEM GONDOLJA AZ ÚR?
VALÓBAN, JASPER, LASSAN A SÖR IS IHATÓAN LANGYOS LESZ.
BLING!
© MORRIS + GOSCINNY
SPLATTY!
EZ A TIÉD.
UNDORÍTÓ! Ő MIT SZÓLNA, HA A WHISKYJÉBE UGRANÉK?


KÖSZÖNÖM, HOGY A VÉDELMEMRE KELT, URAM, DE VAJON MIÉRT TETTE?
MERT AZT HISZEM, MÉLTÓ VAGY RÁ, FIAM.
LUCKY LUKE VAGYOK, AZ ÖREG BADDY A BARÁTOM VOLT.
URAIM, MOST MÁR FOGLALKOZHATNÁNK A FONTOS DOLGOKKAL, HA AZ ASZTALHOZ FÁRADNÁNAK...
ÍME, EZ AZ ÖRÖKSÉGE, WALDO. EGY HATALMAS BIRTOK, ÓRIÁSI CSORDÁVAL, ÉS SOK VÁRHATÓ ZŰRZAVAR...
...LEHETSÉGES, HOGY BÖLCS DÖNTÉS LENNE ELADNI A BIRTOKOT ÉS ELMENNI...
NEM!
MINDIG IS IRIGYELTEM DÉDNAGYBÁTYÁM BÁTORSÁGÁT. AZÉRT JÖTTEM, HOGY ITT MARAD-JAK... ÉS MOST SZERETNÉM MEG-NÉZNI A FARMOMAT.
12 A
GYERÜNK, FIACSKÁM... TUDTAM, HOGY MÉLTÓ VAGY RÁ...
VIGYÉK EL A KOCSIMAT, DE A BIRTOK KÖZELÉBEN LEGYENEK ÓVATOSAK... SAM MINDIG ÉBER ÉS MINDENKIRE LŐ, AKI ODA TÉVED...
KI AZ A SAM?
EGY RÉZBŐRŰ SZIÚ, AKI TESTI-LELKI JÓBARÁTJA VOLT BADDYNAK. REMÉLJÜK KIJÖT-TÖK MAJD.
HA ÉN EZT A KLUBBAN EGYSZER ELMESÉLEM!!!
MORRIS + GOSCINNY
12 B

KÖZELEDÜNK A FARMHOZ. ADJA ODA AZ ESERNYŐJÉT ÉS VALAMI FEHÉRET.
AZ INGGALLÉRJÁT, JASPER.
!
ANYÁM EDINBURGH-I VOLT.
?
NE MOZDULJANAK! SAM AZ AJTÓBÓL FIGYEL!
UFF!
UFF!
SAM, TUDOD HOGY A BARÁTOD VAGYOK. A FIATALEMBER BADDY CSALÁDTAGJA, ÉS BADDY AZT AKARTA, HOGY Ő LEGYEN A FARM ÚJ FÖNÖKE, ÉS HOGY BARÁTSÁGODDAL AJÁNDÉKOZD MEG.
13 A
SAM ÁTGONDOLJA.
NOS?
VÁRUNK.
A GALLÉROMAT, HA SZABAD.
EGY ÓRÁVAL KÉSŐBB.
HOW HOW HOW HOW!
© MORRIS + GOSCINNY
MIT CSINÁL?
NYERT ÜGYÜNK VAN! EZ A SZIÚK ÜDVÖZLŐ TÁNCA!
VALÓBAN, MÁR LÁTTAM ILYET EGY IFJÚ GENTLEMANEKNEK SZÓLÓ MAGAZINBAN.
13 B


HOGY S MINT?
HOGY VAN?
UFF!
TE BADDY EGY PAPOOSE-A VAGY. BADDY MINDEN PAPOOSE-A A BARÁTOM.
ŐÖÖ, KÖSZÖNÖM. SZERETNÉM MEGTEKINTENI A REZIDENCIÁT, HA SZABAD.
ÚGY TŰNIK, EZ ELÉG RUSZTIKUS.
NAGYON RUSZTIKUS, HA AZ ÚR KÍVÁNCSI A VÉLEMÉNYEMRE.
SZERETNÉM LÁTNI A SZEMÉLYZETET: A NEVELŐNŐT, A SZOBALÁNYOKAT, AZ INASOKAT ÉS A KONYHAI KISEGÍTŐKET...
ITT VANNAK...
!
AZ ÚR TUDJA, HOGY AZ ÉN SZINTEMEN TILOS EGY MINIMUM LÉTSZÁM ALATTI SZEMÉLYZETTEL DOLGOZNOM ÉS...
KÉREM, JASPER! EGY ÚJ ORSZÁGBAN VAGYUNK, NINCSENEK HAGYOMÁNYOK, DE FÉNYES JÖVŐ ÁLL ELŐTTÜNK! SZEMÉLYZETET MEG MAJD KERESÜNK.
MEGLÁTOGATOM, AZT, AMIT KONYHÁNAK MONDANAK...
ATTÓL TARTOK, HOGY JACK READY MAJD MEGTESZ MINDEN TŐLE TELHETŐT, HOGY ELTÁNTORÍTSA AZ EMBEREKET, HOGY ELSZEGŐDJENEK HOZZÁD, WALDO...
...PEDIG SZÜKSÉGED LESZ RÁJUK, HOGY MEGMUNKÁLD A...
AAAH!

NYUGALOM! MI TÖRTÉNIK?
?
AZ TÖRTÉNIK, URAM, HOGY A HÁZ SZEMÉLYZETE MINDEN OK NÉLKÜL MEG AKAR SKALPOLNI! ELŐSZÖR TÖRTÉNIK VELEM ILYESMI...
... PEDIG KARRIEREMET LONDINERKÉNT KEZDTEM HAMPCHESTER 18. GRÓFJÁNÁL, ÉS MÉG OTT SEM...
NOS, SAM?
MIVEL FEHÉRGALLÉR ÉS SAM EGYÜTT FOGJA KISZOLGÁLNI ÉS MEGVÉDENI BADDY PAPOOSE-ÁT, SAM VÉRSZERZŐDÉST AKART KÖTNI, HOGY TESTVÉREKKÉ VÁLJANAK.
DE HÁT EZ ABSZURD!
DE, JASPER! EZ NAGY MEGTISZTELTETÉS, AMIT EGY SZIÚ CSAK RITKÁN HAJLANDÓ MEGTENNI.
ÉRTEM, EGYFAJTA BEAVATÁS, AZ MÁS... AKKOR RENDBEN...
NAGYON JÓ, ESSENEK TÚL A KIS CSEREBERÉJÜKÖN, MAJD HOZZÁK EL A CSOMAGOKAT A PÁLYAUDVARRÓL.
KIS-VÁRTATVA
NA, SIKERÜLT?
UFF, HA AZ ÚR MEGENGEDI A KIFEJEZÉST.
ÖN MELYIK KLUB TAGJA?
© MORRIS + GOSCINNY



TÖKÉLETES! MEGJÖTTEK A CSOMAGJAIM, MOST MÁR KÉNYELMESEN BE TUDUNK RENDEZKEDNI.
!
FURCSA TIPINK LESZ, LUKE...
KÖRBEVEZETLEK A BIRTOKON, WALDO. TUDSZ LOVAGOLNI?
TERMÉSZETESEN. PONT EBBEN A LÁDÁBAN VAN A LOVAGLÓRUHÁM. ÁTÖLTÖZÖM.
KERESSÜNK NEKI EGY KEZES LOVAT. NEM TUDOM, HOGY MENNYIRE TAPASZTALT LOVAS.
AKKOR NEM KELL A LASSZÓ. CSAK FEL KELL ÉBRESZTENI JÓSÁGOT.
16 A
JÖSSZ, WALDO? A LOVAD FEL VAN NYERGELVE.
HÓ, JÓSÁG!
EZ MILYEN FELSZERELÉS?!?!?!??!
EZT VISELJÜK RÓKAVADÁSZATRA. GONDOLTAM MEGFELEL A TEHENEKNEK IS. INDULHATUNK?
GYIA!
LUKE... BIZTOS VAGY BENNE, HOGY EZ BADDY PAPOOSE-A?
© MORRIS + GOSCINNY
16 B

MINDEZ A TIÉD, WALDO.
CSODÁLATOS!
EZ LESZ AZ ÚJ FŐNÖK? EGY ZÖLDFÜLŰ?
ZÖLDFÜLŰ VAGY SEM, MEGBÁNJA, HOGY PIROSBA ÖLTÖZÖTT, HA LESZÁLL A LÓRÓL!
A FOLYÓ TÚLSÓ FELÉN VANNAK JACK READY FÖLDJEI. KEVÉSBÉ SZÉPEK, MINT A TIEID, EZÉRT IS AKARJA ANNYIRA A BIRTOKODAT. MINDENT EL FOG KÖVETNI, HOGY ELKERGESSEN INNEN.
SENKI SEM FOG ELKERGETNI EBBŐL A PARADICSOMBÓL, AZ ÚJ ŐSI FÖLDJEIMRŐL!
KÉSŐBB MAJD ÉPÍTTETEK EGY KASTÉLYT... TALÁN EGY GOLFPÁLYÁT IS.
ELŐSZÖR IS COW-BOYOKAT KELL MAJD FOGADNOD. MIND FELMONDOTT BADDY HALÁLAKOR.
17A
YAIII YAIII YAAAIII!
EGY RÉZBŐRŰ TÁMADÁS?
?
NEM, EZ CSAK SAM.
ERRŐL BESZÉLTEM.
UFF, A VACSORA TÁLALVA!
?
YAIII YAIIIIYAAAAAIIIYAIIII.
LÁTOM, JASPER ELKEZDTE AZ OKTATÁSÁT. A KLUBBAN MINDENKI IRIGYELTE TŐLEM.
© MORRIS + GOSCINNY
17B

!!!
LÁTOM, BERENDEZKEDTÜNK. ÁTÖLTÖZÖM, ÉS ASZTALHOZ ÜLHETÜNK.
A VACSORÁT SAM KÉSZÍTETTE. SAJNÁLATTAL KELL BEJELENTSEM, HOGY KUKORICALEPÉNYBŐL ÉS PEMMICANBÓL ÁLL MINDÖSSZESEN.
AZ ITALOKRÓL SZÓLVA, ÚGY TŰNIK, HOGY AZ ÚR DÉDNAGYBÁTYJA MEGELÉGEDETT TÜZES VÍZZEL.
HOL VAN SAM?
ÁH! AZ ÚR ÉRZÉKENY PONTRA TAPINTOTT...
SAM NEM HAJLANDÓ BE-JÖNNI IDE, AMÍG AZ OTT LESZ...
... AZT MONDJA, HOGY A NAGY GONOSZ GÖRÉNYRE EMLÉKEZTETI, AMI A TÖRZSI TOTEMOSZLOP TETEJÉT DÍSZÍTETTE.
EZ A PÁNCÉL NEM VOLT NAGYON HASZNOS RICHARD BADMINGTONNAK SEM. ŐSÖM NEM TŰNT KI HARCI TETTEIVEL... VIGYÉK KI, HÁTHA MÉG JÓ LEHET VALAMIRE.
ÉS EZ VOLT AZ EGÉSZ VADNYUGAT, SŐT AZ EGÉSZ EGYESÜLT ÁLLAMOK LEGKÜLÖNLEGESEBB MADÁRIJESZTŐ-JÉNEK HITELES TÖRTÉNETE.

MENJÜNK A VÁROSBA EMBEREKET FOGADNI... ÉS MÁSIK RUHÁT IS KELL NEKED KERESNÜNK.
EZEK NEM FELELNEK MEG A CÉLNAK?
EKÖZBEN AZ IVÓBAN...
BIZTOS VAGYOK BENNE, HOGY A ZÖLDFÜLŰ MAJD MEGPRÓBÁL EMBEREKET TOBOROZNI A FARMJÁRA. AKI BELEMEGY, ANNAK VELEM GYŰLIK MEG A BAJA...
DE NEM AKADÁLYOZLAK MEG BENNETEKET, HA MEG SZERETNÉTEK LECKÉZTETNI... ÉN MENTEM... VIGYÁZZ AZ ÜVEGEMRE, GEORGE!
JÓL ÁLL RAJTAM AZ ÚJ RUHÁM?
HÁT MAJD MEGSZOKJUK VALAHOGY, WALDO.
EGEKRE!
MI TÖRTÉNT?
EGY SÁRFOLT A CSIZMÁMON ... TALÁLUNK VAJON FOLTTISZTÍTÓT EBBEN A VÁROSBAN?
IDEBENT, MINDENESETRE BIZTOSAN VAN VALAMILYEN SZER.
ÉRDEKES A HANGULAT... LEGYÜNK RÉSEN FIACSKÁM...
© MORRIS + GOSCINNY

URAIM, EGY AJÁNLATOM VAN A SZÁMUKRA. DE ELŐTTE, AHOGY ITT MONDJÁK, FIZETEK EGY RUNDÓT.
ŐŐŐ... IGEN...JÓ...
...ABBÓL A WHISKYBŐL KÉREK... FOGADÓS KÉREM, SZOLGÁLJA KI AZ URAKAT!
AZ JACK READY SZEMÉLYES PIÁJA! SENKI NEM IHAT BELŐLE, CSAK JACK READY!
RENDBEN, ÉRTEM... COWBOYOKRA VAN SZÜKSÉGEM A BIRTOKOMRA. JÓL FIZETEK, SZABAD HÉTVÉGÉK, MINDEN ESTE TEA ÖTKOR....
ZÖLDFÜLŰ, A FŐNÖKÜNK AKARSZ LENNI ÉS NEM IS TUDSZ BÁNNI A STUKKEREDDEL...
NÉZD MÁR!
DURR!
HAGYJA BÉKÉN! ELÉG HAMAR MEG FOG TANULNI BUTA ÉRMÉKET ÁTLŐDÖZGETNI, HOGY Ő IS MENŐ LEGYEN!
DE, LUKE, SZERETNÉM KIPRÓBÁLNI EZT A KIS JÁTÉKOT!
?
HALLOTTÁTOK, SRÁCOK? SZERETNÉ KIPRÓBÁLNI EZT A KIS JÁTÉKOT...
© MORRIS + GOSCINNY
DURR!

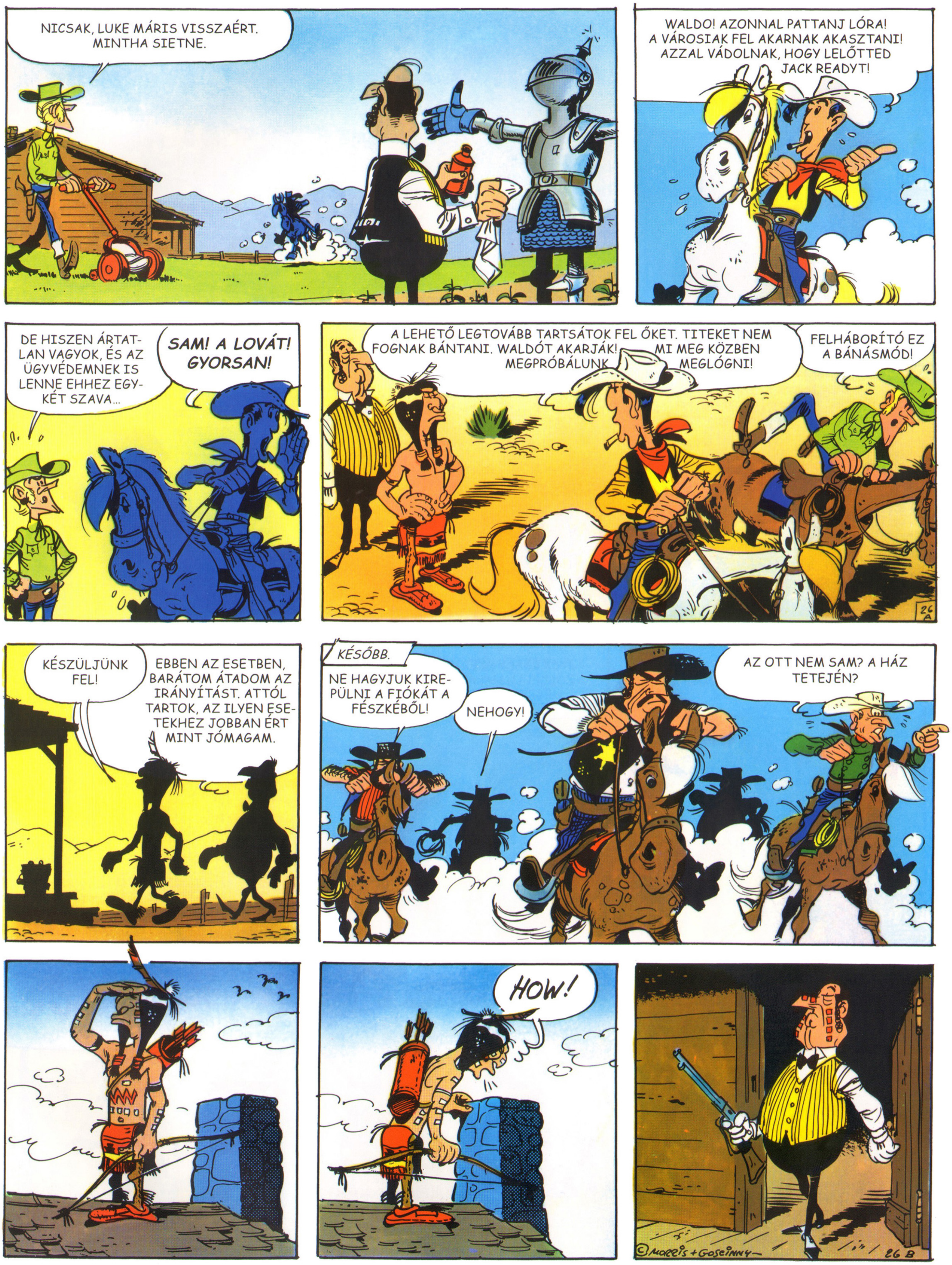
WALDO, NEM TUDTAM, HOGY...
ÁH! EL KELL ÁRULJAM, HOGY NYERTEM EGY "STUKKER" BAJNOKSÁGOT, AMIT A KIRÁLYNŐ RENDEZETT...
?!?
HÉ, FIÚK, MOST MEGLECKÉZTETJÜK! MEGÉRDEMLI MÁR EZ A ZÖLDFÜLŰ!
PFFF...
21 A
KLOPSZ!
HÉ! PAJTIK, GYORSAN GYERTEK! MÁR MEGINT BUNYÓ VAN AZ IVÓBAN!
HA SZOMJAS VAGY, JÓSÁG, AKKOR IGYÁL GYORSAN, MERT NEMSOKÁRA IHATATLAN LESZ.
PLUUF FF...
© MORRIS + GOSCINNY
JÓL VÉDED MAGAD, WALDO!
NYERTEM EGY BOXBAJNOKSÁGOT MÉG AZ ISKOLÁBAN. NAGY MÁZLI! ELEINTE INKÁBB A CRICKET VONZOTT ÉS A GYEPHOKI.
21 B

SAM, TUDJA EZ MIRE VALÓ?
?
NEM, NEM, SAM! A TAKARÍTÁSHOZ HASZNÁLJUK! HA EGY HÁZ NINCSEN APRÓLÉKOSAN KITAKARÍTVA, MINDENFÉLE ÁLLATKÁK...
KRRRAAAAAK...
FEL A KEZEKKEL, TI KETTEN! FŐLEG TE, SAM!
URAIM, GAZDÁM TÁVOL TARTÓZKODIK. KÉREM, HAGYJÁK ITT A NÉVJEGYKÁRTYÁIKAT ÉS...
RÉGI SZOKÁS LÖVÖLDÖZNI JÁRNI A ZÖLDFÜLŰEKHEZ...
... NÉHA FEL IS AKASZTJUK A ZÖLDFÜLŰEKET...
MUNKÁRA EMBEREK!
NA, LONDINERKÉM, MIT GONDOLSZ?
NEM TISZTEM MINŐSÍTENI AZ IFIURAK SZÓRAKOZÁSÁT...
...EGYSZER OLYAN RÓKAVADÁSZAT AKARATLAN TANÚJA VOLTAM, AMI HAMPCHESTER SORRENDBEN 18. GRÓFJA KÖNYVTÁRSZOBÁJÁBAN VÉGZŐDÖTT.
22

ELÉG NAGY BULI VAN A BIRTOKODON...
HURRÁ! HÓHA! HAJRÁ!
CRASH
PAN!
PAN!
UTÁNAM, WALDO!
23
AH, MEGJÖTT AZ ÚR.
AZ URAK ÖNNEL ÓHAJTANAK BESZÉLNI...
NEM KÍNÁLOM HELLYEL, LÁTOM MÁR TALÁLT MAGÁNAK... VISZONT MEGKÉRNÉM, HOGY TÁVOZZON!
IDEFIGYELJ, ZÖLDFÜLŰ! EZ CSAK AZ ELSŐ FIGYELMEZTETÉS VOLT. ADD EL NEKEM A FÖLDED, ÉS TŰNJ EL ERRŐL A VIDÉKRŐL!!
SOHA!
AKKOR CSIZMÁBAN FOGNAK INNEN KIVINNI! ELŐRE SZÓLTAM!
TE PEDIG, LUKE, MEG FOGOD BÁNNI, HOGY A ZÖLDFÜLŰ PÁRTJÁT FOGTAD! GYERTEK, SRÁCOK!
?!
FÚJJ!
23

JASPER, KICSIT RENDET KELLENE ITT RAKNI... JASPER? JASPER?
SAJNÁLATTAL KELL BEJELENTEM AZ ÚRNAK, HOGY EGY PERCCEL SEM MARADOK TOVÁBB EBBEN A HÁZBAN...
AZ MÉG HAGYJÁN, HOGY LÓVAL JÖNNEK BE, VAGY HOGY SZÉTVERIK A BÚTOROKAT. LÖVÖLDÖZNEK A SZALONBAN, LEGYEN...
DE HOGY A SZŐNYEGRE KÖPNEK, AZ MÁR TÖBB A SOKNÁL! ILYET MÉG HAMPCHESTER 18. GRÓFJÁNÁL SEM LÁTTAM!!!
JASPER, CSAK NEM FOG MINKET A VESZÉLY PILLANATAIBAN ELHAGYNI...
24A
RENDBEN. MEGVÁROM, HOGY AZ ÚR NEHÉZSÉGEI MEGOLDÓDJANAK, ÉS MAJD AZUTÁN HOZOM MEG A VÉGLEGES DÖNTÉSEMET.
MIHEZ KEZDÜNK SZEMÉLYZET NÉLKÜL?
BÁTORSÁG, FIACSKÁM...
ELVÉGEZZÜK MI MAGUNK A MUNKÁT!
LASSAN KIALAKULT A FARMON AZ ÉLET: NAPPAL LUCKY LUKE MEGTANÍTJA A COWBOYOK FOGÁSAIT WALDONAK....
NEM ROSSZ, WALDO! DE NEM KÉNE FOLYAMATOSAN KIABÁLNOD KÖZBEN, NEM HAJTÓVADÁSZATON VAGYUNK.
... MÍG ÉJSZAKA, WALDO ÉS JASPER OKTATJÁK A BRIDGE FINOMSÁGAIRA LUCKY LUKE-OT ÉS SAMET...
© MORRIS & GOSCINNY 24 B

BEMEGYEK A VÁROSBA BEVÁSÁROLNI, KÉRSZ VALAMIT?
LONDONI ÚJSÁGO-KAT, HA TALÁL OLYAT.
A VÁ-ROS-BAN.
SERIFF
JACK READYT MEGGYILKOLTÁK, SERIFF! NEM TÉRT HAZA AZ ÉJSZAKA, ÉS MA REGGEL A ZÖLDFÜLŰ FÖLDJÉN TALÁLTUK MEG A LOVÁT!
A LÓ MELLETT PEDIG OTT VOLT A VÉRES KALAPJA!
NE AZ UTCÁN BESZÉLJÜK EZT MEG... EGY KIS MÉLTÓSÁGOT... MENJÜNK AZ IVÓBA!
JACK READY SZERINT A ZÖLDFÜLŰ HALÁLOSAN MEGFENYEGETTE!
A ZÖLDFÜLŰ LŐTTE LE! MENJÜNK, KAPJUK EL!
EGY ZÖLDFÜLŰNEK SINCS JOGA, EGY HELYBELIT LELŐNI.
DE NEM ÁM!
WALDO EGY PILLANATRA SEM HAGYOTT MAGAMRA, SERIFF. ÁRTATLAN!
SZEGÉNY JACK! MÁR SENKI SEM FOG EBBŐL AZ ÜVEGBŐL INNI!
NYUGALOM! A ZÖLDFÜLŰNEK JOGA VAN REN-DES ÍTÉLETHEZ!
MEGKAPJA! ELSŐ OSZTÁLYÚ PERT KAP! HOZZÁTOK A KÖTELET, SRÁCOK!
©MORRIS + GOSCINNY


NICSAK, LUKE MÁRIS VISSZAÉRT. MINTHA SIETNE.
WALDO! AZONNAL PATTANJ LÓRA! A VÁROSIAK FEL AKARNAK AKASZTANI! AZZAL VÁDOLNAK, HOGY LELŐTTED JACK READYT!
DE HISZEN ÁRTATLAN VAGYOK, ÉS AZ ÜGYVÉDEMNEK IS LENNE EHHEZ EGY-KÉT SZAVA...
SAM! A LOVÁT! GYORSAN!
A LEHETŐ LEGTOVÁBB TARTSÁTOK FEL ŐKET. TITEKET NEM FOGNAK BÁNTANI. WALDÓT AKARJÁK! MI MEG KÖZBEN MEGPRÓBÁLUNK MEGLÓGNI!
FELHÁBORÍTÓ EZ A BÁNÁSMÓD!
26 A
KÉSZÜLJÜNK FEL!
EBBEN AZ ESETBEN, BARÁTOM ÁTADOM AZ IRÁNYÍTÁST. ATTÓL TARTOK, AZ ILYEN ESETEKHEZ JOBBAN ÉRT MINT JÓMAGAM.
KÉSŐBB.
NE HAGYJUK KIREPÜLNI A FIÓKÁT A FÉSZKÉBŐL!
NEHOGY!
AZ OTT NEM SAM? A HÁZ TETEJÉN?
HOW!
© MORRIS + GOSCINNY
26 B

KIKET JELENTHETEK BE?
A ZÖLDFÜLŰ FŐNÖKÖDHÖZ JÖTTÜNK!
AZ ÚR NEM TARTÓZKODIK ITTHON. KÍVÁNNAK HAGYNI ÜZENETET?
GYERÜNK, SRÁCOK! KUTASSUK ÁT A HÁZAT, ÉS CSALOGASSUK KI A ZÖLDFÜLŰT A BARLANGJÁBÓL!
TÁVOL ÁLLJON TŐLEM EME LELKES IGAZSÁGSZOLGÁLTATÁSI VÁGY ÚTJÁBA ÁLLNI, DE AZ IMÉNT FEJEZTEM BE A TAKARÍTÁST ÉS KIJELENTHETEM, HOGY EBBE A HÁZBA SENKI SEM FOG LÓVAL BEMENNI.
JELÖLJENEK KI KÉT SZEMÉLYT, AKIK ÁTKUTATJÁK A HÁZAT.
AKKOR MOST MIT CSINÁLJUNK?
HA EZ A PUSKA TÖLTVE VAN, AKKOR TEGYÜK AMIT MOND.
27 A
?
?
VEGYÉK FEL A PAPUCSOKAT KÉREM! MA REGGEL SUVICKOLTAM FEL A PADLÓT...
KISVÁRTATVA...
EZ MEGSZÖKÖTT! BIZTOSAN LUCKY LUKE FIGYELMEZTETTE! MÉG NEM JUTHATTAK MESSZIRE. UTÁNUK!
ROSSZ. ERREFELÉ CSUPA SÍKSÁG. NEHÉZ ELBÚJNI.
AZ ÚRNAK NINCSEN SEMMI FÉLNIVALÓJA AZ IGAZSÁGSZOLGÁLTATÁSTÓL.
© MORRIS + GOSCINNY
ELŐBB AKASZTANI, AZTÁN IGAZSÁG.
27 B

NEM SZERETEK MENEKÜLNI. A CSALÁDBÓL AZ EGYETLEN, AKI ELMENEKÜLT, AZ RICHARD VOLT, AKINEK A PÁNCÉLJA MOST A VETEMÉNYEST DÍSZÍTI.
A FELDÜHÖDÖTT CSŰRHÉVEL ÉRTELMETLEN TÁRGYALNI!
EZEN A SÍKSÁGON SEHOL SEM TUDUNK ELBÚJNI...
MÁR ITT IS VANNAK! GYORSABBAN, WALDO!
SIESS! MÉG VAN ESÉLYÜNK!
AZT HISZEM LESÁNTULT A LOVAM.
IGEN! EZ BEDAGADT.
BRAVÓ!
MOST MI VAN? NEKED MÉG SOHA NEM DÖRZSÖLTE KI A PATKÓ A LÁBAD?
HAGYJON MAGAMRA, LUCKY LUKE! NEM FOGOM OLCSÓN ADNI A BŐRÖMET.
MOST MÁR TÚL KÉSŐ BUTASÁGOKAT BESZÉLNI, FIACSKÁM...
ELKAPTUK ŐKET!
MÉG NEM! MINDKETTŐNKNÉL VAN EGY HATLÖVETŰ. MINDENKIT LE TUDUNK SZEDNI HA KELL!
© MORRIS + GOSCINNY

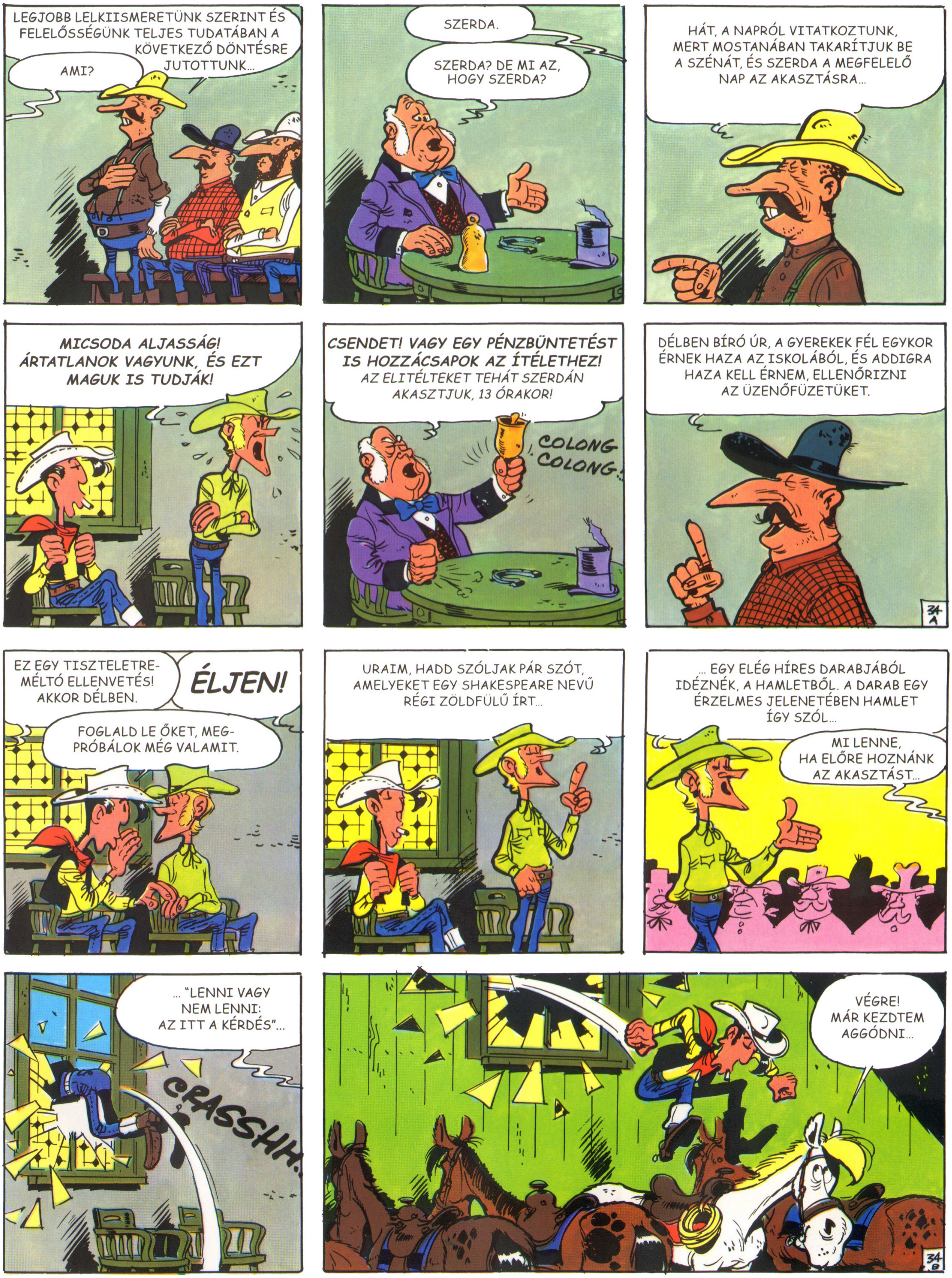
ADJÁTOK MEG MAGATOKAT! AZ SEMMIRE SEM VEZETNE, HA LEMÉSZÁROLNÁTOK EZEKET AZ EMBEREKET!
MEGADJUK MAGUNKAT, HA MEGÍGÉRED, HOGY TISZTESSÉGES ELBÁNÁSBAN LESZ RÉSZÜNK!
MOST MIT CSINÁLJUNK?
TE LÁTTAD MÁR LUCKY LUKE-OT LŐNI?
OKÉ! DE CSAK AZÉRT, MERT NINCS ITT FA, AMIRE FELAKASZTHATNÁNK BENNETEKET!
EZ VAN. KIVÁGJUK, ÁLLANDÓAN CSAK VÁGJUK KIFELÉ A FÁKAT, AZTÁN MEG JÓL MEGBÁNJUK!
CSAK AKKOR ADJUK ÁT A FEGYVEREINKET A SERIFFNEK, HA A VÁROSBA ÉRTÜNK!
© MORRIS + GOSCINNY
HA CSAK ELTÜSZSZENTI ITT MAGÁT VALAKI, AKKOR PATAKOKBAN FOG FOLYNI A VÉR...
EGY ESEMÉNYMENTES UTAT KÖVETŐEN...
MEGÉRKEZTÜNK. FIÚK, ADJÁTOK ÁT A FEGYVEREITEKET!

GYERTEK CSAK, GALAMBOCSKÁIM. TITEKET PEDIG A PER NAPJÁIG NEM AKARLAK LÁTNI! NEM SZÓRAKOZUNK AZ IGAZSÁGSZOLGÁLTATÁSSAL!
INKÁBB MAGAM LÖVÖM LE EZEKET A KUTYÁKAT, MINTHOGY NEKTEK HAGYJAM ŐKET. ÉRTVE VAGYOK?
KÖSZI, SERIFF...
MINDEGY, A HIVATALOS AKASZTÁSOKNAK IS MEGVAN A MAGUK BÁJA...
A BURZSOÁZIA DISZKRÉT BÁJA, DE AZ LEGALÁBB MEGLESZ...
JÓ RÉGEN NEM AKASZTOTTUNK ÍGY...
AZ UTOLSÓT IS CSAK AZÉRT, MERT NEM VOLT ELLENE BIZONYÍTÉKUNK...
SERIFF
SERIFF! SERIFF!
?
30 A
IGEN?
ÜGYVÉDET AKAROK! CSAK ÜGYVÉD JELENLÉTÉBEN VAGYOK HAJLANDÓ BESZÉLNI!
WANTED
EGY ÜGYVÉDET? NEM LENNE JOBB EGY ÜVEG PIA? VAGY EGY PAKLI ZSUGA, HOGY TUDJANAK PÓKEREZNI?
ÜGYVÉDET AKAROK! CSAK AKAD EGY EBBEN A VÁROSBAN!
IGEN, IGEN, MÁR MEGYEK IS ÉRTE. HA KOPOGNAK, NE NYISSANAK AJTÓT...
MICSODA KÉRÉS...
HÉ, HERB! ITT VAN A LOVÁSZFIÚD?
HERB HOOF
- LOVAK -
BÉRLÉS & ELADÁS
© MORRIS + GOSCINNY
30 B

TE ÜGYVÉD VAGY, HA JÓL EMLÉKSZEM, UGYE?
HÁT IGEN, AZ ÜGYVÉD-KEDÉSBŐL AKARTAM MEGÉLNI, DE PÉNZT IS KELL KERESNEM UGYE...
HERB HOOF
- LOVAK -
BÉRLÉS & ELADÁS
ÜGYFELEIM VANNAK A SZÁMODRA.
ÜGYFELEK? ITT? EGY PILLANAT ÉS JÖVÖK...
EGY MÁSODPERCCEL KÉSŐBB...
ITT IS VAGYOK!
NEM TUDOM, MI ZAVAR JOBBAN, AZ ISTÁLLÓSZAGOD VAGY A HACUKÁDBÓL ÁRADÓ NAFTALIN BŰZE...
31 A
ITT VANNAK AZ ÜGYFELEID, DE TEDD LE A VASVILLÁT, MERT NEM ÁLL TÚL JÓL A KEZEDBEN.
A VA... JA! PERSZE!
ABERCOMBIE ZLATZ, ÜGYVÉD VAGYOK. A TISZTELETDÍJAM TERMÉSZETESEN AZ AKASZTÁS ELŐTT FIZETENDŐ... 5 DOLLÁR LESZ FEJENKÉNT. DE TUDJÁK MIT, BESZÁMÍTOM NYOLCBA KETTEJÜKET. MI A BŰNÜK?
MI ÁRTATLANOK VAGYUNK!
MAJD ÉN BESZÉLEK VELE, WALDO...
© MORRIS + GOSCINNY
TESSÉK, ITT VAN TIZENÖT DOLLÁR... DE CSAK AKKOR, HA MESSZIRE ELKERÜLÖD A TÁRGYALÁST! MOST PEDIG TÜNÉS!
A LÁTOTTAK ALAPJÁN MÁR KEZDEK ATTÓL TARTANI, HOGY NEM FELTÉTLEN VAN NYERT ÜGYÜNK.
31 B

MÁSNAP REGGEL...
ÉBRESZTŐ, MADÁRKÁIM! ELJÖTT A NAGY NAP, MA LESZTEK ELITÉLVE.
A KOCSMÁBAN LESZ?
PERSZE!
OON
NEKTEK VANNAK A LEGJOBB HELYEITEK. CSÜCCS, ODA!
32 A
ÁLLJANAK FEL A MEGJELENTEK! A TISZTELETREMÉLTÓ HERBERT HOOF BÍRÓ!
© MORRIS + GOSCINNY
JÓL VAN! MINDENKI FOGLALJON HELYET!
KÉRLEK, MENJENEK ARRÉBB EGY KICSIT...
ITT JÓ LESZ, AZT HISZEM.
32 B

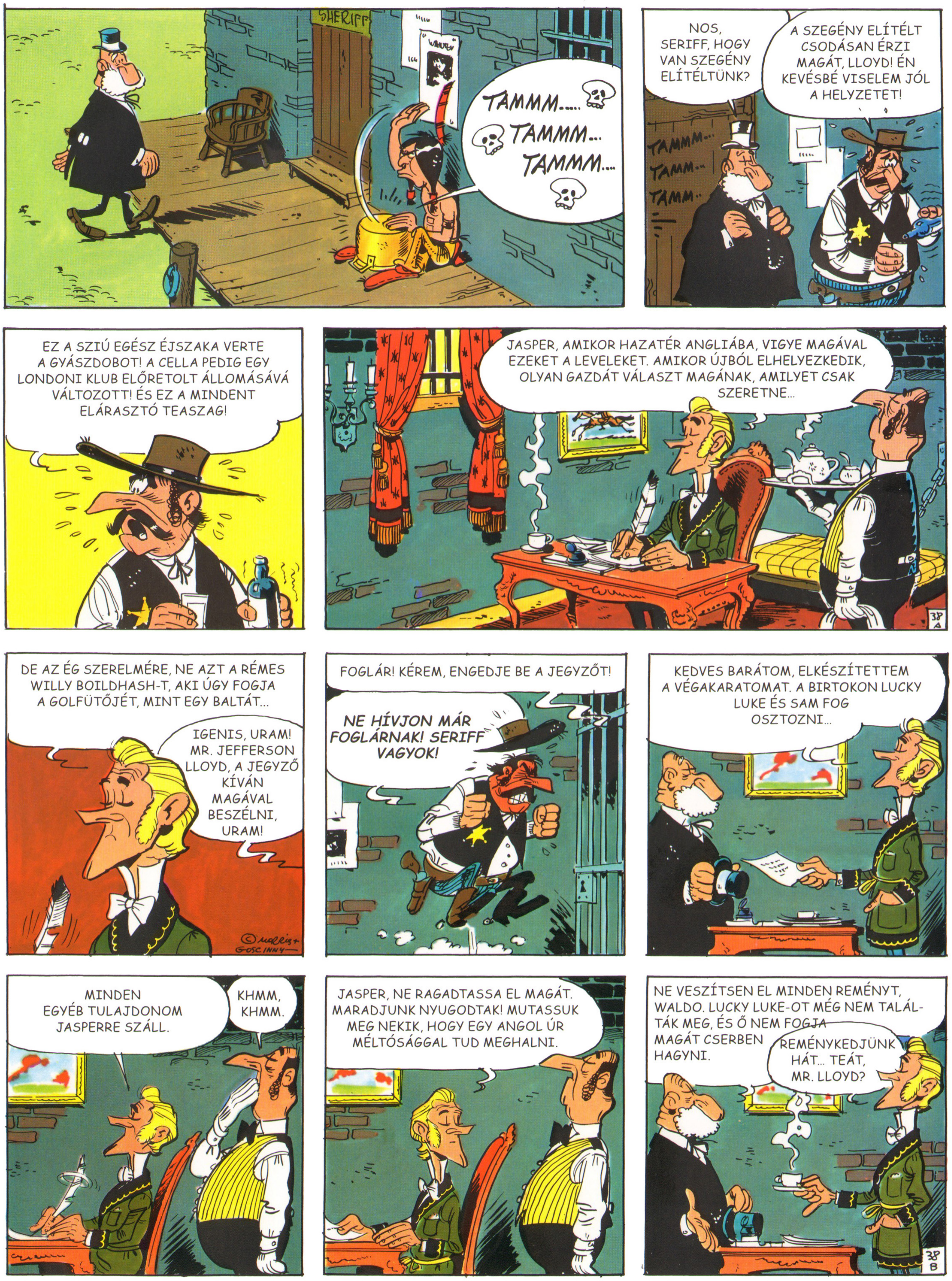
KÉREM AZ ESKÜDTSZÉK TAGJAIT, ÁLLJANAK FEL...
NAGYON JÓ! MOST A VÁD TANÚIT KÉREM, ÁLLJANAK FEL!
EZ TÖRVÉNYTELEN! TELJESÉGGEL TÖRVÉNYTELEN!
33 A
CSENDET! HA A VÁDLOTT NEM AKAR A PER VÉGE ELŐTT LÓGNI, AZT JAVASLOM, HOGY MARADJON NYUGTON.
COLONG
COLONG
COLONG
LEGELŐSZÖR, EGY PERC NÉMA CSENDET RENDELEK EL JACK READY EMLÉKÉRE. PERSZE EZ NE BEFOLYÁSOLJA AZ ESKÜDTSZÉK TAGJAIT.
Lógni fognak, Jack!
A FÁRASZTÓ MEGHALLGATÁSOKAT KÖVETŐEN VÉGRE ELJÖTT A DÖNTÉS PILLANATA...
JÓL VAN. MOST PEDIG AZ ESKÜDTSZÉK VISSZAVONUL DÖNTÉST HOZNI.
© MORRIS + GOSCINNY
FURCSA... ÁLTALÁBAN NEM SZOKTÁK MEGBESZÉLNI A DÖNTÉST.
TALÁN VAN MÉG ESÉLYÜNK...
33 B


LEGJOBB LELKIISMERETÜNK SZERINT ÉS FELELŐSSÉGÜNK TELJES TUDATÁBAN A KÖVETKEZŐ DÖNTÉSRE JUTOTTUNK...
AMI?
SZERDA.
SZERDA? DE MI AZ, HOGY SZERDA?
HÁT, A NAPRÓL VITATKOZTUNK, MERT MOSTANÁBAN TAKARÍTJUK BE A SZÉNÁT, ÉS SZERDA A MEGFELELŐ NAP AZ AKASZTÁSRA...
MICSODA ALJASSÁG! ÁRTATLANOK VAGYUNK, ÉS EZT MAGUK IS TUDJÁK!
CSENDET! VAGY EGY PÉNZBÜNTETÉST IS HOZZÁCSAPOK AZ ÍTÉLETHEZ!
AZ ELITÉLTEKET TEHÁT SZERDÁN AKASZTJUK, 13 ÓRAKOR!
COLONG COLONG...
DÉLBEN BÍRÓ ÚR, A GYEREKEK FÉL EGYKOR ÉRNEK HAZA AZ ISKOLÁBÓL, ÉS ADDIGRA HAZA KELL ÉRNEM, ELLENŐRIZNI AZ ÜZENŐFÜZETÜKET.
EZ EGY TISZTELETRE-MÉLTÓ ELLENVETÉS! AKKOR DÉLBEN.
ÉLJEN!
FOGLALD LE ŐKET, MEG-PRÓBÁLOK MÉG VALAMIT.
URAIM, HADD SZÓLJAK PÁR SZÓT, AMELYEKET EGY SHAKESPEARE NEVŰ RÉGI ZÖLDFÜLŰ ÍRT...
... EGY ELÉG HÍRES DARABJÁBÓL IDÉZNÉK, A HAMLETBŐL. A DARAB EGY ÉRZELMES JELENETÉBEN HAMLET ÍGY SZÓL...
MI LENNE, HA ELŐRE HOZNÁNK AZ AKASZTÁST...
... "LENNI VAGY NEM LENNI: AZ ITT A KÉRDÉS"...
CRASSHH...
VÉGRE! MÁR KEZDTEM AGGÓDNI...

MEG-LÓGOTT!
VÁRTA A LOVA! A KÖRNYÉK LEGJOBBJA.
EGY NAPON MAJD CSAK ELKAPJUK...
AKKOR LESZ KÉT SIMA AKASZTÁS EGY DUPLA HELYETT...
HA AZT AKARJUK, HOGY A TÁRGYALAS ZÖKKENŐMENTES LEGYEN, AKKOR NEM KELL A VÁDLOTTAKAT AZ ABLAK ELÉ ÜLTETNI! MINDIG EZ VAN! A ZÖLDFÜLŰT VIGYÉK A BÖRTÖNBE!
KÉSŐ ÉJJEL, AZ ELNÉPTELENEDETT IVÓBAN.
ISMÉT JÓ NAPUNK VOLT! EZEK A TÁRGYALÁSOK NAGYON JÓT TESZNEK AZ ÜZLETNEK...
EGY JÓ POHÁR TEJ, ÉS ZSUPSZ AZ ÁGYBA...
35 A
EGY TEJ LESZ! DE HAB NÉLKÜL...
FEL A KEZEKKEL!
SZEVASZ, GEORGE...
© MORRIS + GOSCINNY
35 B

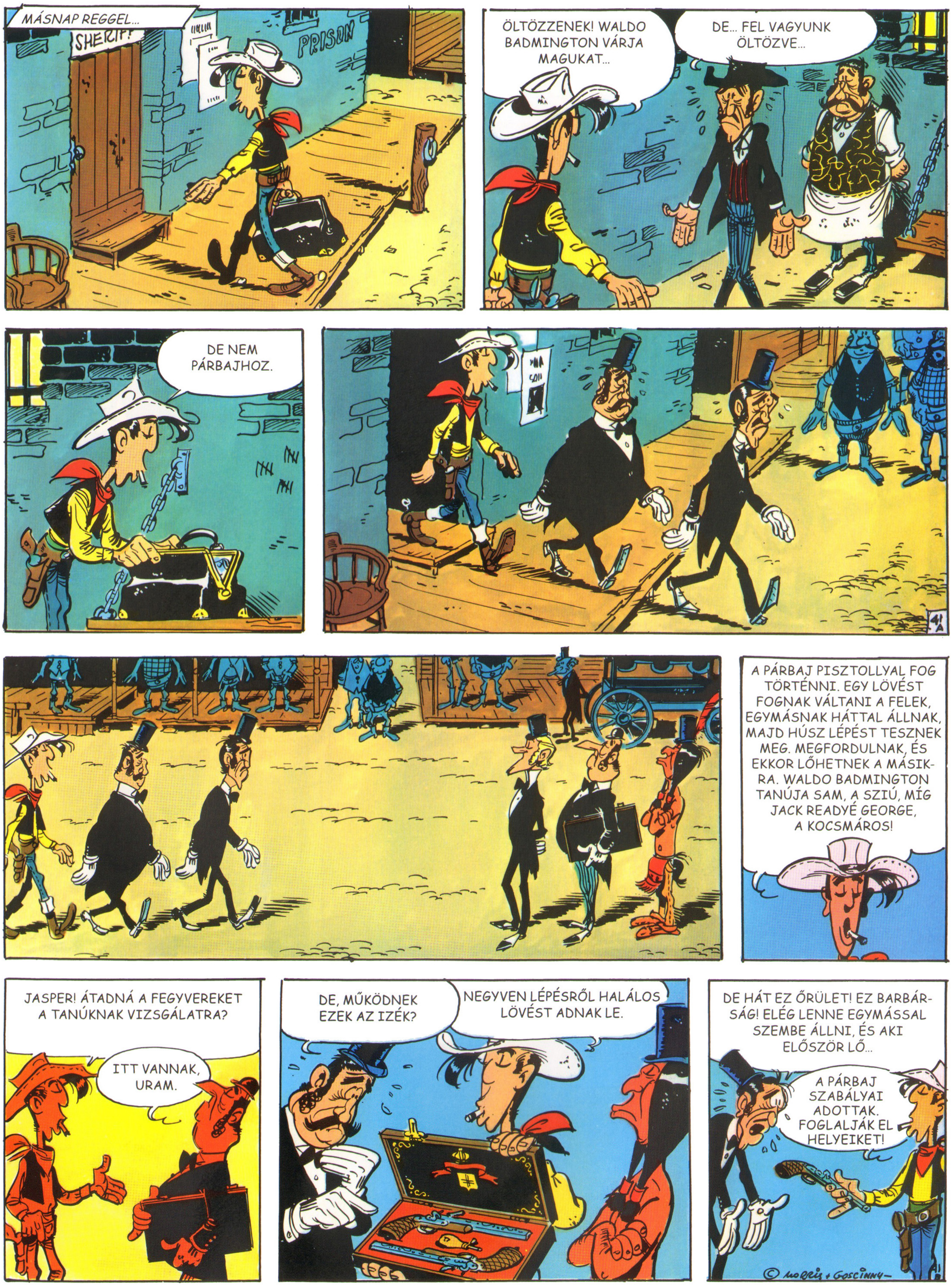
Szkennelte: 2017.

MÉG MESSZE VAN, GEORGE? EGÉSZ ÉJSZAKA LOVAGOLTUNK.
NEM, NEM! MÁR ITT IS VAGYUNK!
JACK OTT REJTŐZIK A FÁK MÖGÖTT EGY KUNYHÓBAN.
TÖKÉLETES, GEORGE. A KÖVETKEZŐT FOGJUK TENNI...
JACK! ÉN VAGYOK!
MEGŐRÜLTÉL, HOGY IDEJÖSSZ FÉNYES NAPPAL?
37 A
JÓ HÍRT HOZTAM, JACK! LUCKY LUKE-OT ÉS A ZÖLDFÜLŰT FELAKASZT-JÁK HOLNAP, PONTBAN DÉLBEN!
KOMOLYAN?
ELHOZTAM AZ ÜVEGEDET IS.
EZ JÓ ÖTLET VOLT! MÁR CSAK EZ AZ EGY MARADT, DE ERRE INNI KELL.
NE MOZDULJ, JACK! EGY MOCCANÁST SE!
GLUPSZ... GLUPSZ... GLUPSZ...
?!?
ELVISZLEK A VÁROSBA, HOGY BEBIZONYÍTSAM, HOGY ÁTMENETILEG MÉG ÉLSZ, ÉS HOGY MEGMENTSEM WALDO BADMINGTONT!
GLUPSZ... GLUPSZ...
© MORRIS + GOSCINNY
MA ÉJJEL MEGYÜNK, NAPPAL AZ EMBEREID MEGAKADÁLYOZNÁK, HOGY IDŐBEN ODAÉRJÜNK. HOLNAP MÁR TÚL ELFOGLALTAK LESZNEK AZ AKASZTÁSSAL. MOST PEDIG ÓVATOSAN LETEHETED AZ ÜVEGEDET, HA SZERETNÉL VALAMIT MONDANI...
GLUPSZ
GLUPSZ...
HIPSZ!
37 B


SHERIFF
TAMMM... TAMMM... TAMMM...
NOS, SERIFF, HOGY VAN SZEGÉNY ELÍTÉLTÜNK?
A SZEGÉNY ELÍTÉLT CSODÁSAN ÉRZI MAGÁT, LLOYD! ÉN KEVÉSBÉ VISELEM JÓL A HELYZETET!
TAMMM... TAMM... TAMM...
EZ A SZIÚ EGÉSZ ÉJSZAKA VERTE A GYÁSZDOBOT! A CELLA PEDIG EGY LONDONI KLUB ELŐRETOLT ÁLLOMÁSÁVÁ VÁLTOZOTT! ÉS EZ A MINDENT ELÁRASZTÓ TEASZAG!
JASPER, AMIKOR HAZATÉR ANGLIÁBA, VIGYE MAGÁVAL EZEKET A LEVELEKET. AMIKOR ÚJBÓL ELHELYEZKEDIK, OLYAN GAZDÁT VÁLASZT MAGÁNAK, AMILYET CSAK SZERETNE...
DE AZ ÉG SZERELMÉRE, NE AZT A RÉMES WILLY BOILDHASH-T, AKI ÚGY FOGJA A GOLFÜTŐJÉT, MINT EGY BALTÁT...
IGENIS, URAM! MR. JEFFERSON LLOYD, A JEGYZŐ KÍVÁN MAGÁVAL BESZÉLNI, URAM!
© MORRIS + GOSCINNY
FOGLÁR! KÉREM, ENGEDJE BE A JEGYZŐT!
NE HÍVJON MÁR FOGLÁRNAK! SERIFF VAGYOK!
KEDVES BARÁTOM, ELKÉSZÍTETTEM A VÉGAKARATOMAT. A BIRTOKON LUCKY LUKE ÉS SAM FOG OSZTOZNI...
MINDEN EGYÉB TULAJDONOM JASPERRE SZÁLL.
KHMM, KHMM.
JASPER, NE RAGADTASSA EL MAGÁT. MARADJUNK NYUGODTAK! MUTASSUK MEG NEKIK, HOGY EGY ANGOL ÚR MÉLTÓSÁGGAL TUD MEGHALNI.
NE VESZÍTSEN EL MINDEN REMÉNYT, WALDO. LUCKY LUKE-OT MÉG NEM TALÁLTÁK MEG, ÉS Ő NEM FOGJA MAGÁT CSERBEN HAGYNI.
REMÉNYKEDJÜNK HÁT... TEÁT, MR. LLOYD?

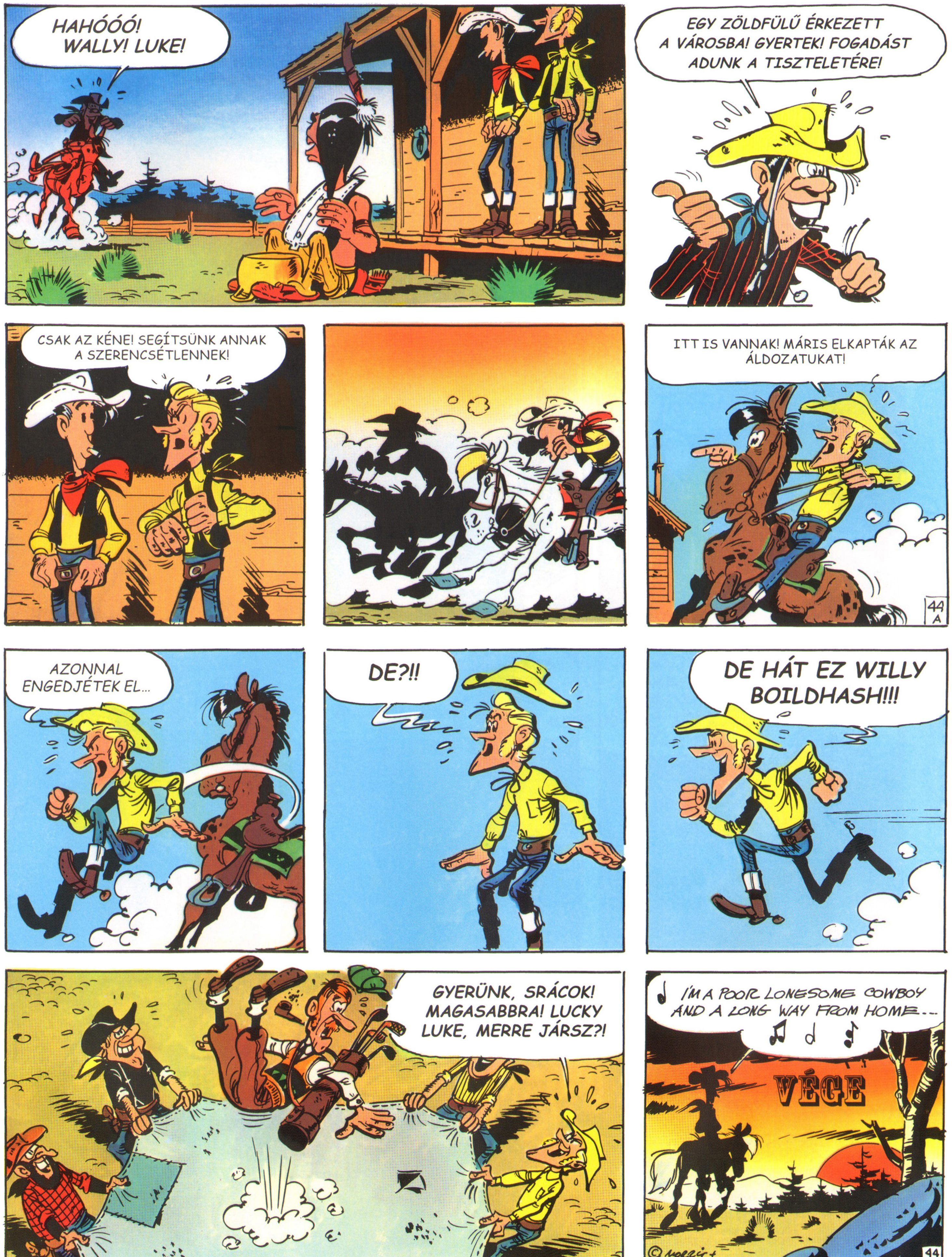
ÁLLÍTÓLAG NAGYON BÁTRAN VISELKEDIK AZ ANGOL.
JA, ELVÉGRE NEM VOLT ROSSZ SRÁC...
EGÉSZ ÉJSZAKA TEÁZOTT!
TEÁZOTT!!?
ITT IS VAN!
TAMMM... TAMMM... TAMMM...
DIRR! DURR!
?
?
39 A
JACK READY!
ÉLETBEN VAN!
MÉG ÉLETBEN VAN!
A ZÖLDFÜLŰ ÁRTATLAN!
AZT HISZEM, NEM KELL SOKAT MAGYARÁZKODNOM...
JASPER! KÉREM
A PÁLCÁMAT ÉS A KALAPOMAT!
TAM TAM TAM TAM TAM TAM TAM TAM...
© MORRIS + GOSCINNY
39 B

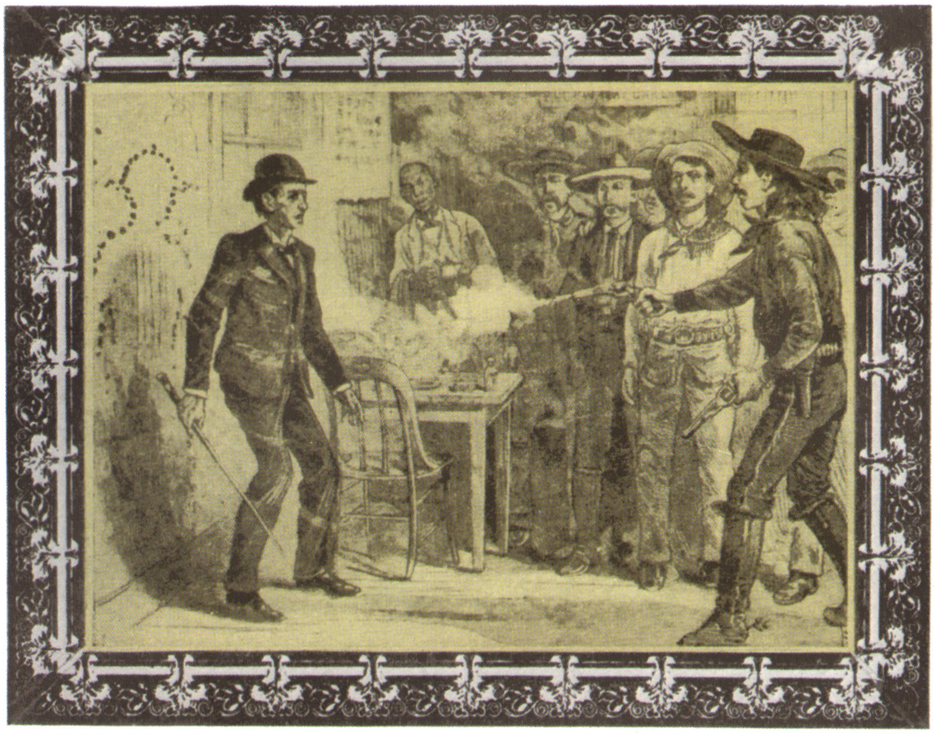
MIHEZ KEZDJÜNK EZZEL A KÉT JÓMADÁRRAL?
AKASSZUK FEL ŐKET!
IGEN! MINDEN KÉSZEN ÁLL!
EGY PILLANAT!
AZT GONDOLOM, HOGY JOGOM VAN EBBE BELESZÓLNI, NEMDEBÁR?
IGEN!
GYERÜNK, ZÖLDFÜLŰ!
NE!! IDE FIGYELJ ZÖLDFÜLŰ! EZ AZ EGÉSZ CSAK VICC VOLT, ÉS...
FLOP!
NEM FÉR MEG KÉT DUDÁS EGY CSÁRDÁBAN... PÁRBAJRA HÍVOM. A RÉSZLETEKET MAJD LUCKY LUKE FOGJA TUDATNI MAGÁVAL, JACK READY.
40 A
MOST PEDIG TÉRJÜNK HAZA.
ADDIG IS HŰVÖSÖN TARTJUK NEKED EZT A KÉT SAKÁLT!
ÉLJEN A ZÖLDFÜLŰ!
KÉSŐBB, A BIRTOKON.
DOLGOZNI AKARTOK NÁLAM? DE HÁT URAIM, OKOSABB LENNE MEGVÁRNI A PÁRBAJ KIMENETELÉT...
BÍZUNK BENNED, ZÖLDFÜLŰ. MOSTANTÓL TE VAGY A FŐNÖKÜNK!
NOS, FIACSKÁM, BEFOGADTAK. BADDY IS BÜSZKE LENNE RÁD!
MAGA NÉLKÜL NEM SIKERÜLT VOLNA, LUCKY LUKE, ÉS MÁR RÉG VISSZATÉRTEM VOLNA A LONDONI KLUBOMBA.
BOCSÁSSON MEG URAM, DE A HÁZ URÁNAK VISSZATÉRTÉT ÜNNEPELJÜK.
© MORRIS + GOSCINNY
40 B


MÁSNAP REGGEL...
SHERIFF
PRISON
ÖLTÖZZENEK! WALDO BADMINGTON VÁRJA MAGUKAT...
DE... FEL VAGYUNK ÖLTÖZVE...
DE NEM PÁRBAJHOZ.
A PÁRBAJ PISZTOLLYAL FOG TÖRTÉNNI. EGY LÖVÉST FOGNAK VÁLTANI A FELEK, EGYMÁSNAK HÁTTAL ÁLLNAK, MAJD HÚSZ LÉPÉST TESZNEK MEG. MEGFORDULNAK, ÉS EKKOR LŐHETNEK A MÁSIKRA. WALDO BADMINGTON TANÚJA SAM, A SZIÚ, MÍG JACK READYÉ GEORGE, A KOCSMÁROS!
JASPER! ÁTADNÁ A FEGYVEREKET A TANÚKNAK VIZSGÁLATRA?
ITT VANNAK, URAM.
DE, MŰKÖDNEK EZEK AZ IZÉK?
NEGYVEN LÉPÉSRŐL HALÁLOS LÖVÉST ADNAK LE.
DE HÁT EZ ŐRÜLET! EZ BARBÁRSÁG! ELÉG LENNE EGYMÁSSAL SZEMBE ÁLLNI, ÉS AKI ELŐSZÖR LŐ...
A PÁRBAJ SZABÁLYAI ADOTTAK. FOGLALJÁK EL HELYEIKET!
© MORRIS + GOSCINNY

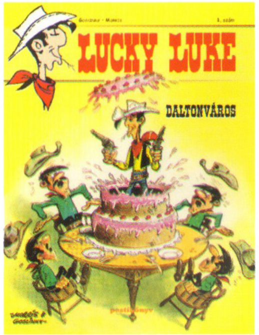
KÉSZEN ÁLLNAK? A LÖVÉSEMRE EL-INDULNAK... HA BÁRMELYIKÜK MEGFORDUL A HÚSZ LÉPÉS ELŐTT, GOLYÓT KAP A FEJÉBE...
DURR!
1... 2... 3... 4... 5... 6... 7... 8... 9... 10... 11...
...12...13... 14... 15... 16... 17... 18... 19...
...20.!
DURR!
42 A
NE! NE! NE LŐJJ! MINDEN FÖLDEMET NEKED ADOM! HALLOTTÁTOK? MINDENEMET NEKI ADOM! TANÚK ELŐTT!
UFF!
RENDBEN! AZONNAL ELHAGYOD A VÁROST ÉS SOHA NEM TÉRSZ IDE VISSZA.
WALDO! MIÉRT NEM LŐTTÉL?
NEM TUDOK. READY KARON LŐTT, ÉS ELVISELHETET-LENÜL FÁJ.
ZÖLDFÜLŰ, TE TÉNYLEG MEGÉRED A PÉNZED!
© MORRIS + GOSCINNY
42 B

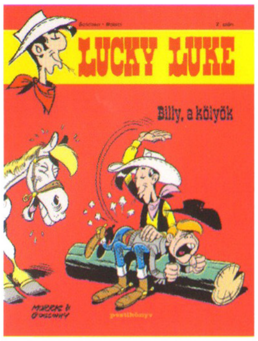
A VÁROS POLGÁRAI KIKÍSÉRTÉK JACK READYT ÉS A KORCSMÁROST A VASÚTÁLLOMÁSRA...
...MI MOST MAGUKRA HAGYJUK ŐKET, EGY JÓVAL TÁVOLABBI KISVÁROS ÁLLOMÁSÁN...
HÉ FIÚK! NÉZZÉTEK, MICSODA MASKARÁBAN VANNAK!
ZÖLD-FÜLŰEK!
RENDEZZÜNK NEKIK MÉLTÓ FOGADTATÁST!
MINDENKÖZ-BEN...
ITT LESZ EGY LEGELŐ, ITT PEDIG EGY GOLFPÁLYA. ÉS ARRA GONDOLTAM, FOGOK PRÉRIKUTYA VADÁSZATOKAT IS RENDEZNI...
ÜHÜM... ÜHÜM...
IGEN, JASPER?
MOST MÁR MEGOLDÓDTAK AZ ÚR GONDJAI?
HÁT PERSZE, JASPER!
AKKOR, HA MEGENGEDI URAM, LEGNAGYOBB SAJNÁLATOMRA, DE KILÉPNÉK A SZOLGÁLATÁBÓL...
43 A
RETTENTŐEN SAJNÁLOM, DE MEGÉRTEM, JASPER. INKÁBB VISSZATÉR LONDONBA SZOLGÁLNI EGY...
DEHOGY... NEM ÁLL SZÁNDÉKOMBAN HAZATÉRNI...
EZ A VIDÉK RENGETEG LEHETŐSÉGET TARTOGAT MÉG, ÉS NE HARAGUDJON MEG ÉRTE, DE MÁR ELEGEM VAN AZ IFIURAK KISZOLGÁLÁSÁBÓL...
... ÉS A VÉRTESTVÉREM AZT MONDJA, HOGY A DOMBOK MÉLYÉN ARANY REJTŐZIK...
MÁSNAP...
BLAM BLAM! BLAM!
JÓ SZERENCSÉT, JASPER!
KÖSZÖNÖM, WALDO!
© MORRIS + GOSCINNY
43 B

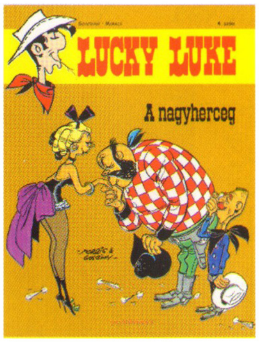

HAHÓÓÓ! WALLY! LUKE!
EGY ZÖLDFÜLŰ ÉRKEZETT A VÁROSBA! GYERTEK! FOGADÁST ADUNK A TISZTELETÉRE!
CSAK AZ KÉNE! SEGÍTSÜNK ANNAK A SZERENCSÉTLENNEK!
ITT IS VANNAK! MÁRIS ELKAPTÁK AZ ÁLDOZATUKAT!
44 A
AZONNAL ENGEDJÉTEK EL...
DE?!!
DE HÁT EZ WILLY BOILDHASH!!!
GYERÜNK, SRÁCOK! MAGASABBRA! LUCKY LUKE, MERRE JÁRSZ?!
I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG WAY FROM HOME...
VÉGE
© MORRIS + GOSCINNY
44 B

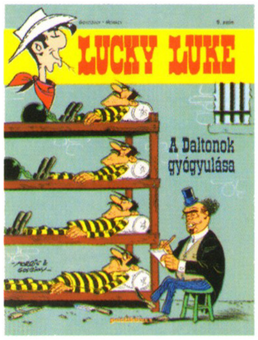


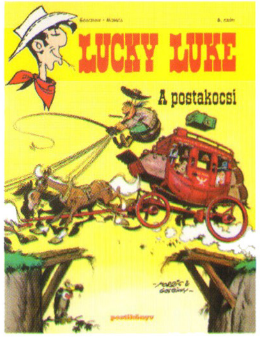
A SOROZAT EDDIG MEGJELENT KÖTETEI:

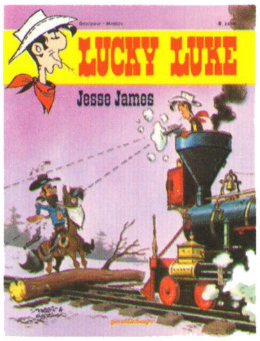


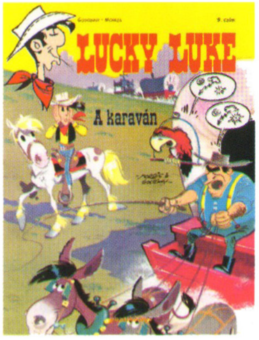


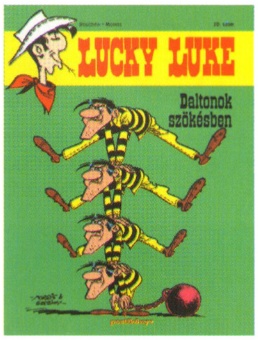


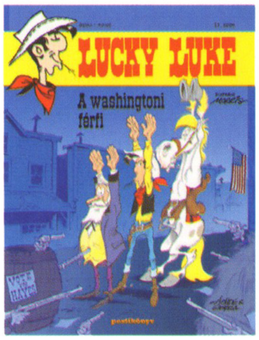


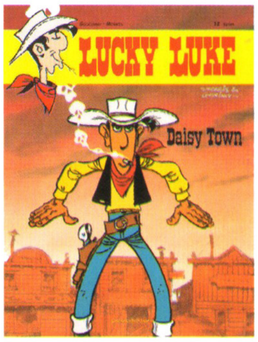


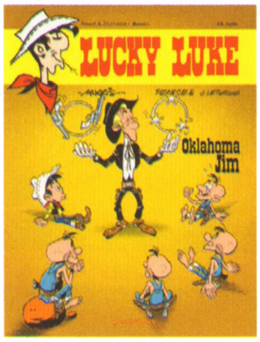


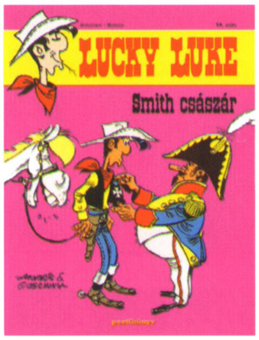


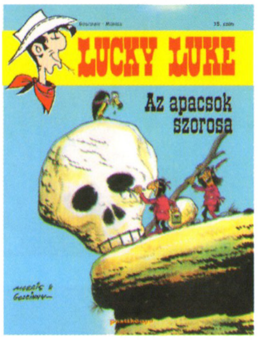


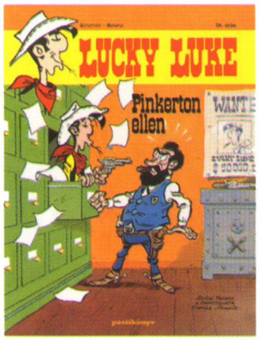


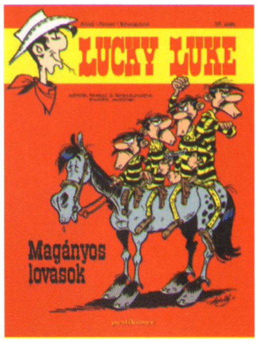


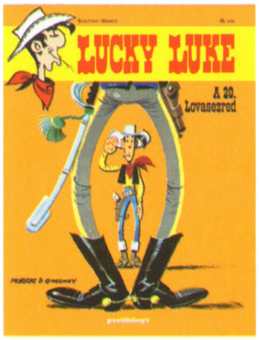


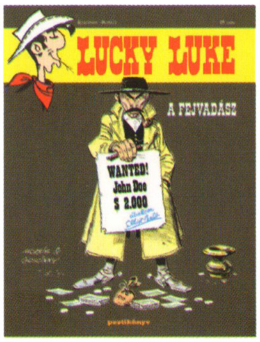


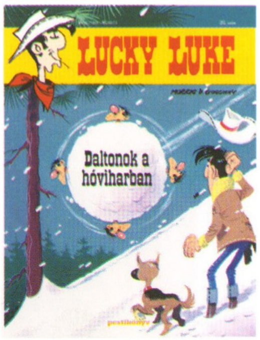


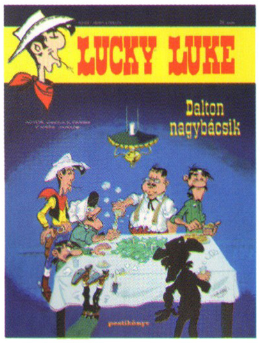


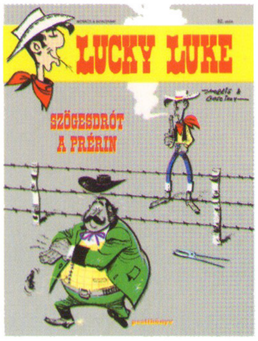


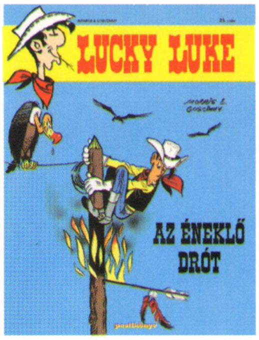


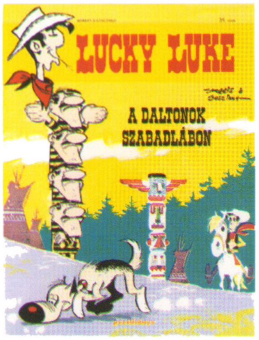










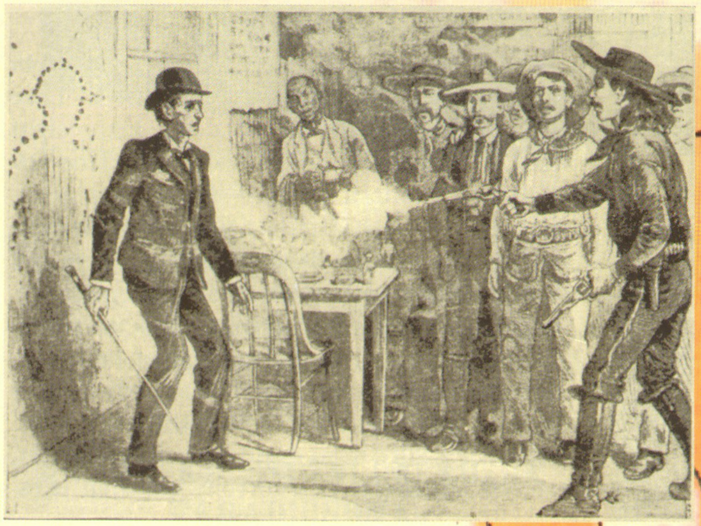


A sorozat epizódjait keresse a könyvesboltokban, és más, képregényeket forgalmazó üzletekben; illetve rendelje meg közvetlenül a kiadótól!

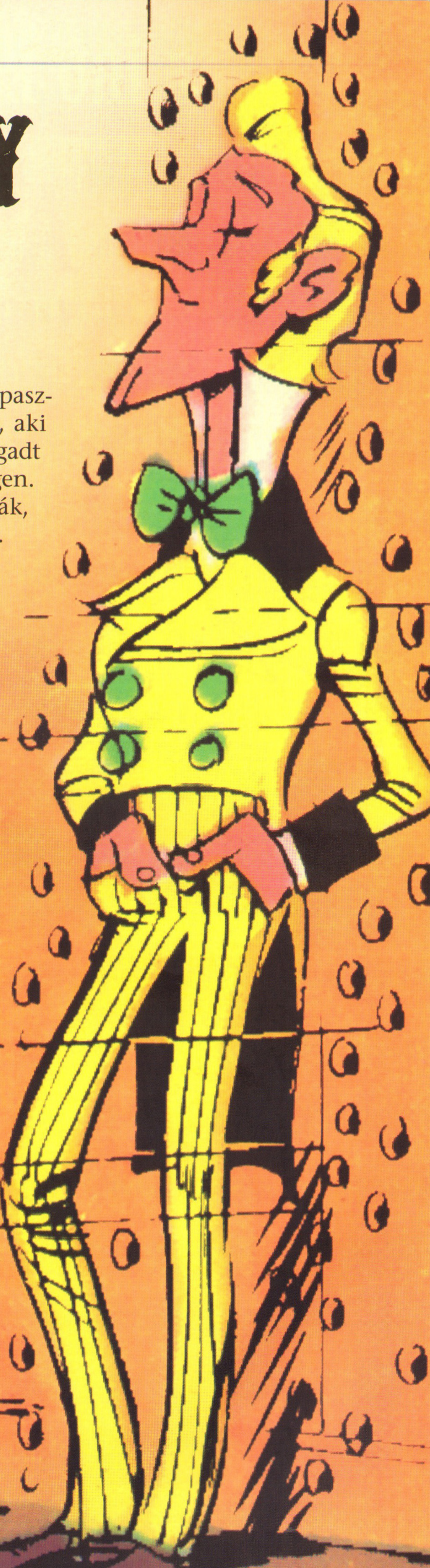
Előfizetési, megrendelési információk:
Tel.: 06-70-225-7323 e-mail: lucky.luke.hu@gmail.com
WWW.LUCKYLUKE.HU

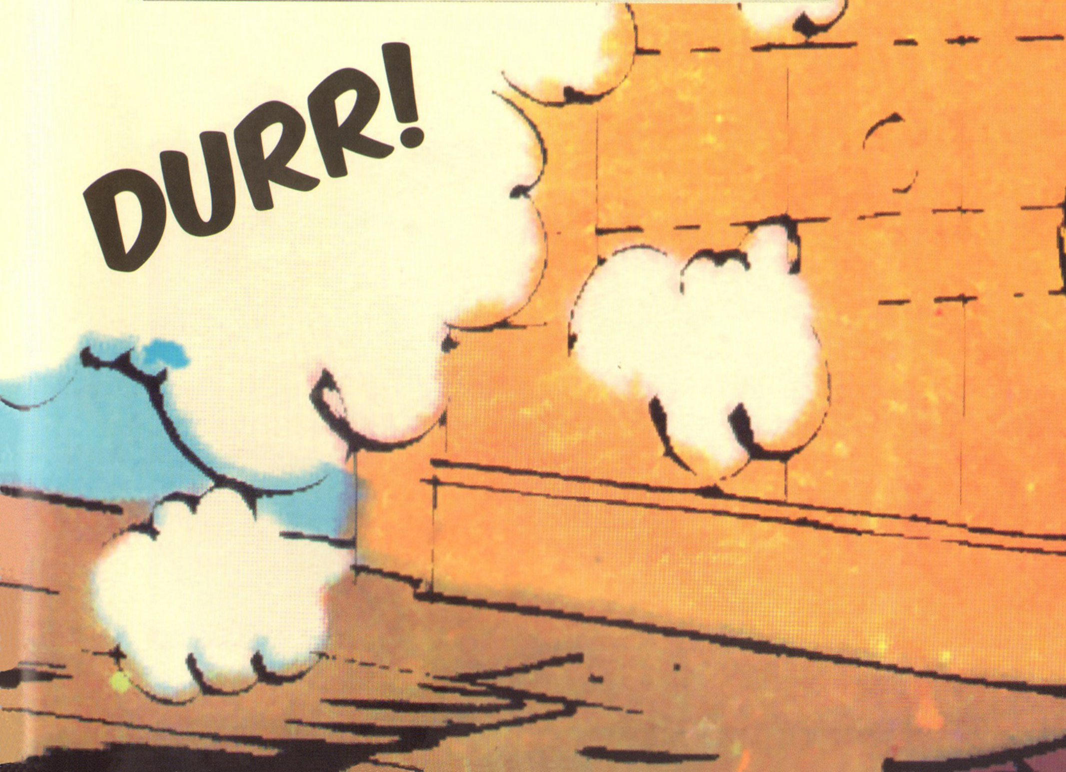
A KÉPREGÉNY HÁTTERE

ZÖLDFÜLŰ: melléknév ~ek,~t,~en (tréfás) Éretlen, tapasztalatlan. Az Egyesült Államok keleti partjáról származó férfi, aki nem ismeri a vadnyugati szokásokat. A gúnynév idővel átragadt minden újonnan érkezőre, legyen az amerikai vagy idegen. A hagyomány szerint a zöldfülűeket próbatételek elé állították, hogy azonnal megtanulják a vadnyugat kegyetlen törvényeit.



D.R.





A ZÖLDFÜLŰ

EGY NEMES A VADNYUGATON!

***A zöldfülű, A postakocsi* után jelent meg folytatásokban a *Spirou magazinban* 1967 szeptembere és 1968 februárja között. Morris és Goscinny ebben az albumban a cowboyok és a távolról érkezett, lecsúszott urak találkozásából adódó komikus lehetőségeket használta ki sikerrel.**

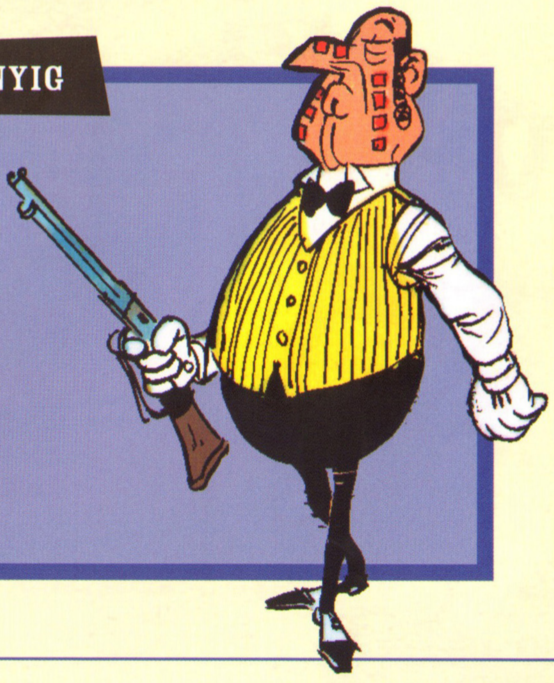
Mint sok másik, ez a Lucky Luke album is valós történelmi eseményeken alapul. Az első két oldal afféle felvezetésként elmeséli, hogy az újonnan érkezett bevándorlók gyakran milyen durva fogadtatásban részesültek.
A történet a vén Baddy temetésével kezdődik, csakúgy mint John Ford, *Aki megölte Liberty Valance-t* című, 1962-es filmje is. Az örök vadászmezőkre távozott Baddy örököse, Waldo Badmington komornyikja, Jasper kíséretében érkezik Londonból azért, hogy átvegye jogos tulajdonát. Azonban a gonosz Jack Ready mindenre elszánt, hogy megkaparintsa Baddy birtokát. Szerencsére a divatlapokból kilépett piperkőc Waldo, bár talán zöldfülű, de nem nyúlszívű, és ezt be is bizonyítja a párbaj jelenetben amikor jelét sem adja hihetetlen fájdalmának.

LUCKY LUKE, A PROFESSZOR

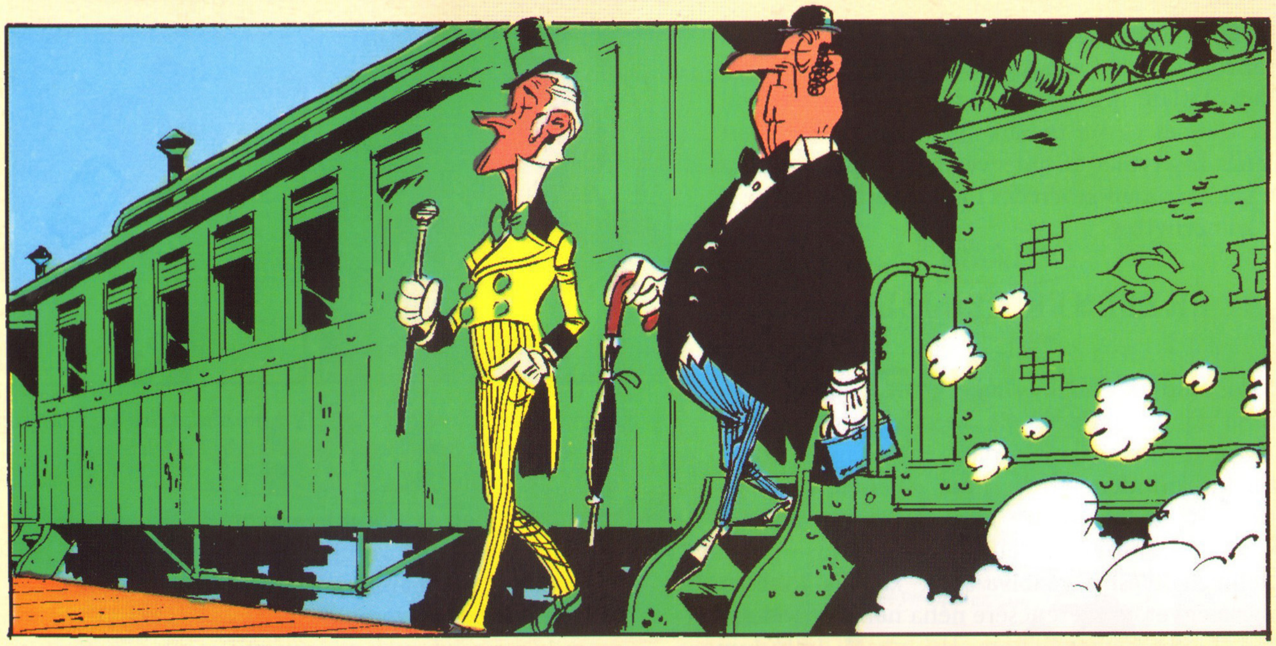
Ez az epizód sok szempontból a két évvel korábbi Calamity Jane folytatásának tekinthető. Lucky Luke mindkét részben védelmébe vesz egy kiközösített karaktert, és megtanítja beilleszkedni. Míg Jane-nek jómodort kell tanulnia, addig Waldonak épp ellenkezőleg, meg kell szabadulnia a vadnyugathoz nem illő, túlságosan kifinomult manírjaitól, és bele kell tanulnia a kemény cowboy szakmába. Azt nem tudjuk, hogy Lucky Luke-ot ki nevelte fel, de az biztos, hogy a nyugati partvidék szokásait nagyon jól ismeri. Tévedhetetlen pontossággal méri fel az embereket és a velük való találkozásokban rejlő veszélyeket. A történetekben egyedül ő tegez mindenkit, a rézbőrűeket, a törvényen kívülieket és a törvény embereit egya-

A MOZITÓL A KÉPREGÉNYIG

Jasper szerepét Leo McCarey 1935-ös *Ruggles of Red Gap* című filmje ihlette, melyben Charles Laughton játszotta a főszerepet. A filmben az angol Burnstead gróf egy szerencsétlen pókerpartin elveszti hű inasát, Rugglest, aki emiatt az Egyesült Államokba kényszerül kivándorolni, ahol az addig az életét nagyban irányító etikett vajmi kevésnek bizonyul a boldoguláshoz.



A ZÖLDFÜLŰ ÉRKEZÉSE
Ez a két képkocka tökéletesen ütközteti a két szemben álló fél érzéseit: a cowboyok izgatottságát és az újonnan érkezők magabiztosságát.



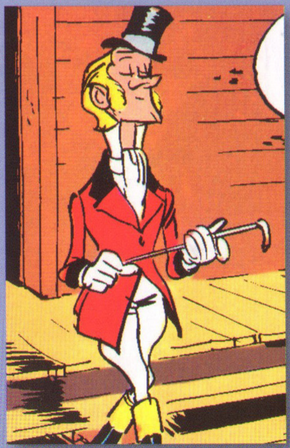
ránt, hiszen Lucky Luke részrehajlás nélkül megvédi mindenkinek a jogait és soha nem ítélkezik senki felett, gyorsabban lő az árnyékánál, és mindenkinél csavarosabb az észjárása.

A TEMETKEZÉSI VÁLLALKOZÓK PARADICSOMA

Morris és Goscinny szerint a vadnyugat a férfiak világa (az egész albumban csak két, rövid időre - a pályaudvaron a peronon várakozva - feltűnő női szereplő látható), ahol mindenki a saját szerepét játsza. A kocsmáros korrupt, a tárgyalás önmaga paródiája, a temetkezési vállalkozó mindenkit új ügyfélnek tekint, a mexikóiak pedig állandóan csak sziesztáznak. A cowboyok legkedvesebb időtöltése a bunyó, amiben hasonlítanak bizonyos jól ismert, megtörhetetlen gallokhoz. Érdekes, nem? Goscinny zsenialitása szülte Samet, az indiánt is, Jasper párját: bár ellentétes a kultúrájuk, a sziút és az angolt ugyanaz az elhivatottság, büszkeség és önzetlenség jellemzi a próbatételek során. Miután vértestvérekké váltak, kultúrájukat kezdik megosztani, és egyre közelebb kerülnek egymáshoz. ●●●

A KARIKATÚRÁK

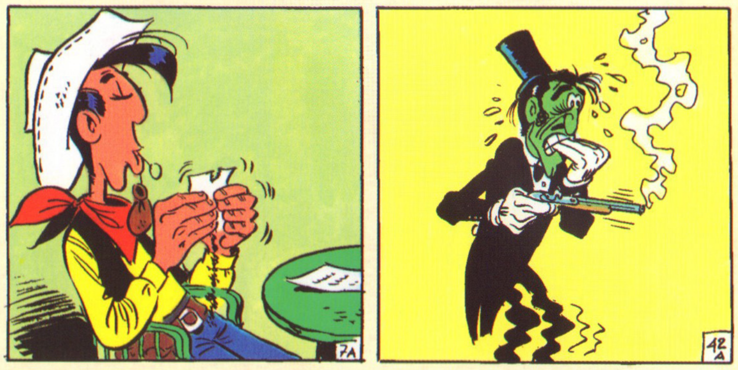
Waldo lenne Uderzo? Albert Uderzo, Asterix megalkotója legalábbis sokáig így hitte, azonban Morris váltig állította, hogy véletlen egybeesésről van csupán szó. Mit bizonyíthat egy karikatúra? Az is lehetséges, hogy Waldót a valóságban Oscar Wilde-ról mintázták, hiszen elég sok a hasonlóság a két karakter között. A híres brit dandy is bokszolt, és ugyanúgy a sárga volt a kedvenc színe, mint Waldonak, sőt maga Wilde is kedvelte a vadnyugatot, amit egy 1881-es Egyesült Államok-beli utazása során ismert meg, amelyen őt is néha kicsit túl jól sikerült fogadtatás várta…



AZ ÍRÓ ÉS A RAJZOLÓ

AZ ANGOL HUMOR ALBUMA

●●● Jasper harci színekre festi az arcát, indián táncot jár, majd végül vértestvérére hagyja elmaradhatatlan inggallérját. Szóhasználata kibővül az UFF! és egyéb indián kifejezésekkel, de azért fehér kesztyűjét és hidegvérét nem hagyja el. Ez a valószerűtlen keveredés még szerethetőbbé teszi a komornyikot.



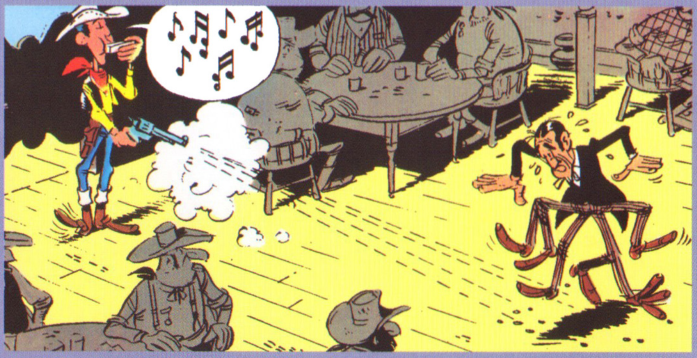
Lucky Luke érzelmeit egy ügyetlen mozdulat árulja csak el, míg Jack Ready egész testét átjárja a félelem.

AZ ÉRZELMEK MEGJELENÍTÉSE

Mint tudjuk, Lucky Luke nem nagyon mutatja ki az érzéseit, de Morris mégis az érzelmek megjelenítésének a nagymestere. Lucky minden erőfeszítése ellenére sem tudja titkolni a fájdalmát, amikor Baddy levelét olvasva, elgyengülve elhullajt egy kis dohányt. A meglepetést ábrázolva Luke kalapja többször is ugrik egyet, és szerencsére néha nem bírja visszatartani kitörő nevetését sem. Hű hátasa, Jolly Jumper –aki ló létére nagyon sok emberi tulajdonsággal rendelkezik- szintén szabadon engedi olykor a jókedvét, de rosszallásának is hangot ad, ha arról van szó. A gonosz Jack Readynek felfűtött érzelmei okozzák vesztét a „jók" higgadtságával szemben, na meg persze a túl sok ital.

Morris ebben az albumban gyönyörűen kidolgozott, szinte filmbe illő kompozíciókkal kápráztat el bennünket. Például amikor a naplemente lángoló színei fogják közre a szereplőket, vagy egy másik képen amikor a cowboyok gyűrűjében mennek a városba, de megemlíthetjük azt a képkockát is, ahol az akasztókötél baljós hurkán keresztül ábrázolja a zöldfülűt.

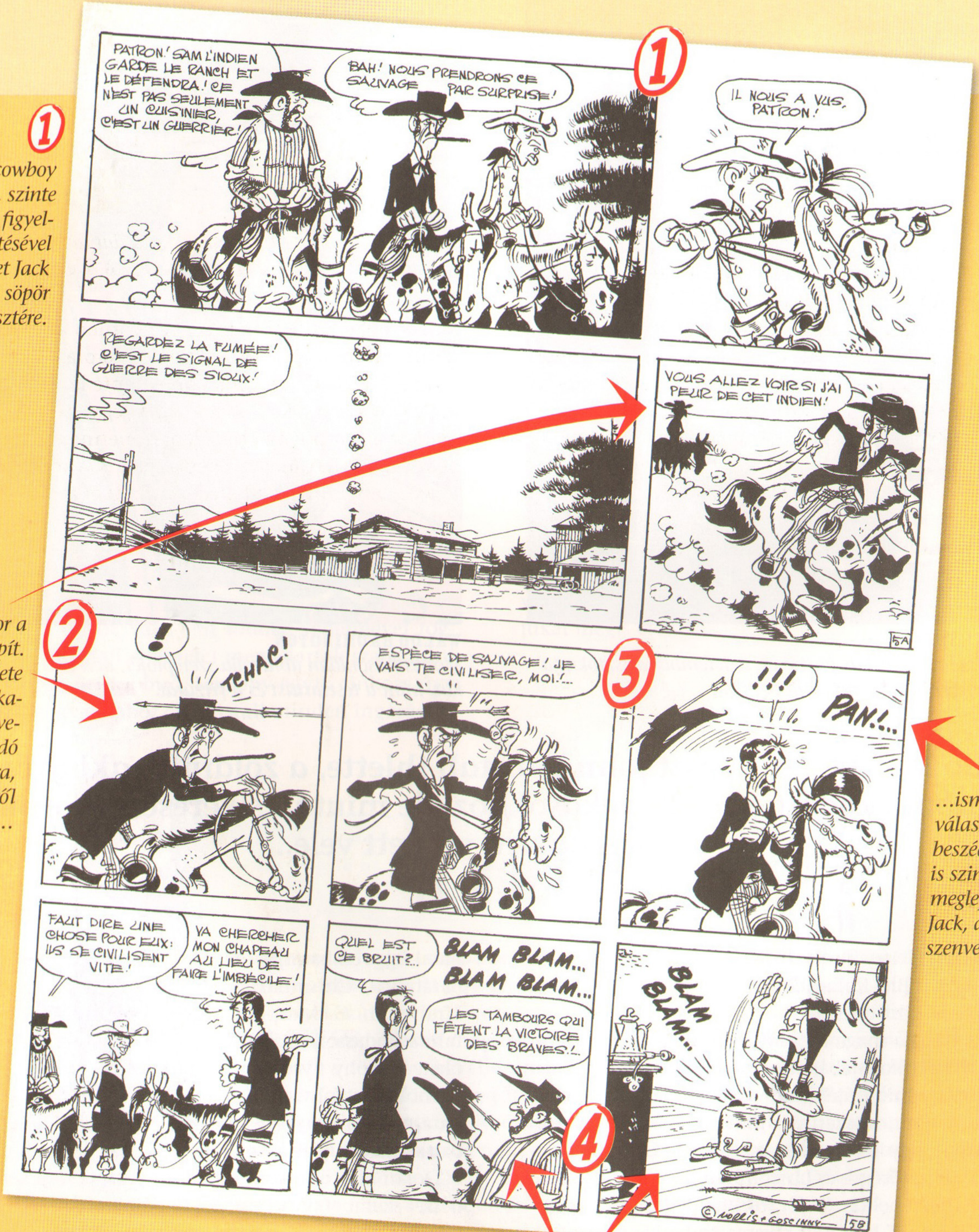
BARÁTSÁGTALAN FOGADTATÁS



Egy zöldfülű érkezése a vadnyugaton mindig bátorságpróbával kezdődött. A próbatételek között, a nagy mennyiségű alkohol elfogyasztása mellet a legnépszerűbb a „zöldfülű tánca" volt, amit számtalan festmény is megörökített. A cél az volt, hogy az újonnan érkezetett groteszk táncra kényszerítsék testi épsége megőrzésének érdekében, miközben a lábai közé lövöldöznek. A lelkes közönség sokszor visszatapsolta a mutatványt, és jaj volt annak a zöldfülűnek, akinek a lába nem volt elég gyors.

A POÉN MŰKÖDÉSI ELVE

Ezen az oldalon a humor forrása Jack Ready fölényes viselkedésén és a történések szóbeli valamint képi párbeszédén alapul. Amint Ready kinyitja a száját, a valóság ellentmond neki. Morris és Goscinny gyakran alkalmazza ezt az eszközt, a rosszfiúk kifigurázására.



1 *A poén a cowboy óvatos, szinte aggódó figyelmeztetésével indul, melyet Jack elszántan söpör félre… vesztére.*

A humor a látványra is épít. Jack lendülete megtörik a kalapjába fenyegetően fúródó nyíl hatására, és amikor ettől dühbe gurul…

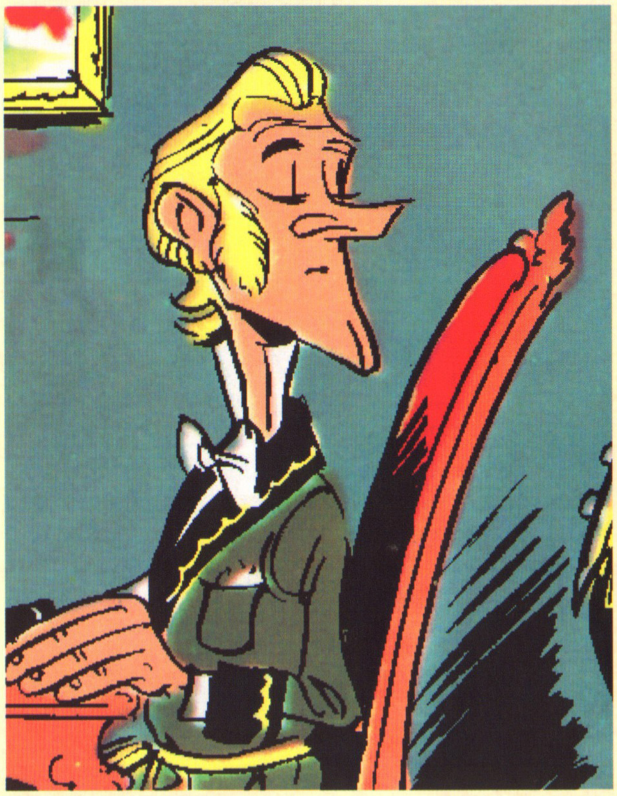
…ismét a látvány válaszol a párbeszédre. Az olvasó is szinte ugyanúgy meglepődik,mint Jack, aki vereséget szenvedve távozik.

A hang ügyesen átvezet a két képkocka között, és Sam, az indián színre lépése zárja le a csatát és a poént.

JOHN HENRY TUNSTALL
AZ IGAZI KŐKEMÉNY ZÖLDFÜLŰ

D.R.

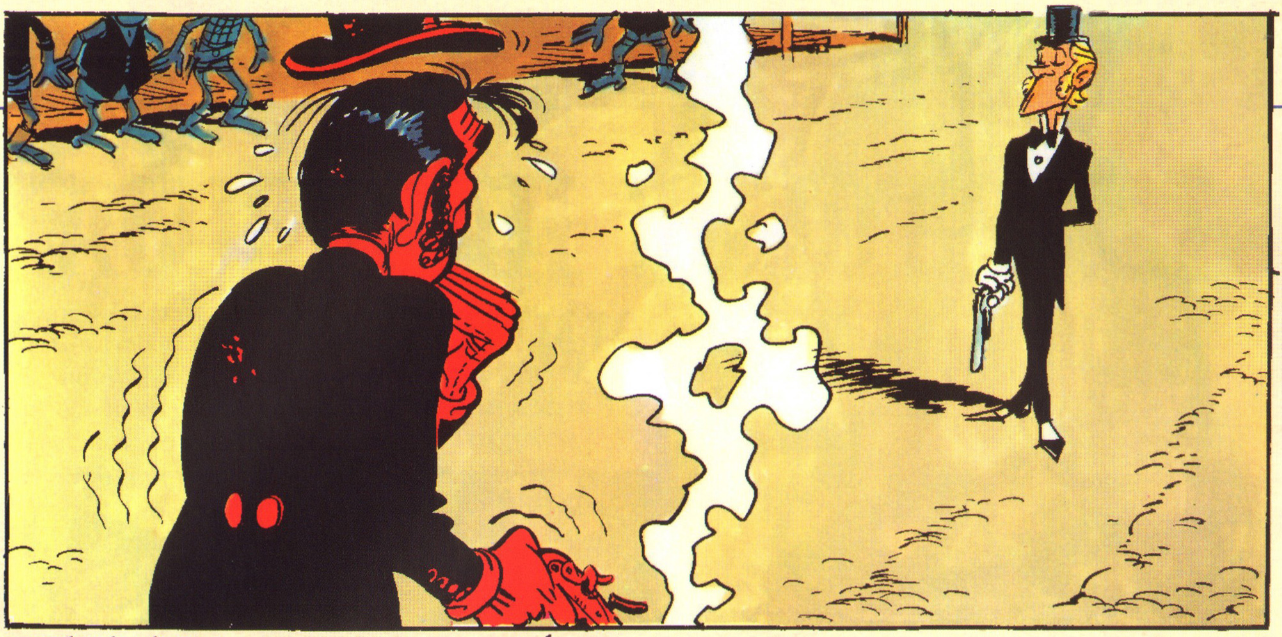
JOHN TUNSTALL
Ez a kissé romantikus portré az üzletember arisztokrata és úriember oldalát mutatja be.



WALDO BADMINGTON
Morris hasonlóan ábrázolja szereplőjét, átvéve a fő vonásokat, mint a testtartást és a frizurát.

Waldo karakterét jórészt John Tunstall ihlette, a zöldfülű, aki gyorsan alkalmazkodott a helyi szokásokhoz, de miután sikeresen vagyonra tett szert golyó végzett vele..

John Henry Tunstall 1872-ben, 19 évesen szállt partra Brit-Kolumbiában. Az apja vállalkozásában töltött első pár hónap eszébe juttata, hogy miért is hagyta maga mögött Londont és folytatta útját tovább Kaliforniába, ahol birkatenyésztésből akart meggazdagodni. Tájékozott üzletemberként, hozzá is eljutott a hír, miszerint Új-Mexikóban még olcsón lehet elég nagy területeket megszerezni. Tunstall lecsapott a lehetőségre és Lincolnban telepedett le, ahol vásárolt 2400 hektár földet, birkáit pedig 209 marhára cserélte. 1877-ben már sikeres emberként tartották számon és jellegzetes angolos megjelenése lenyűgözte a Pecos völgyi „legelők király"-át, John Chisumot és fiatal ügyvéd barátját, Alex McSweent. Tunstall társul barátaival, Chisumal és McSweenel, hogy az „üzlet királya", L. G. Murphy trónjára törjenek, akinek hatalmaskodása már amúgy is nagyon febosszantotta őket. Murphy nyomás alatt tartotta a környékbéli kis farmokat, befolyása alá vonta és megvásárolta a helyi hatalmat, és nagyon rossz szemel nézte J. H. Tunstall bankjának és áruházának megnyitását pont a Murphy & Dolan Mercantile and Banking elnevezésű kereskedéssel szemben. Murphy egyik embere, Jimmy Dolan minden eszközzel szembe szállt Tunstallal, még párbajra is kihívta, hasonlóan, mint ahogyan (az albumban fordított szerepben) Waldo hívja ki Bradyt...



A VALÓDI ÁLPÁRBAJ
A végső párbaj jelenet megjelenését a Spirou magazinban egy igazi párbajjal harangozták be, a szintén képregényrajzoló Tibet és Morris között.

EGY TUCAT

A támadás hatására John Tunstall visszautasít minden erőszakot, és felvesz pár cowboyt, hogy megvédjék a csordáit és a birtokát. Ekkor csatlakozott hozzá egy lendületes fiatalember, William Henry Bonney. Tunstall nem foglalkozott a Billy The Kid előéletéről szóló pletykákkal, és vakon megbízott benne. A fiatal Billel a róla elnevezett albumban is találkozhattok, ahol egyébként Lucky Luke kegyetlenül elfenekeli! Tunstall alkalmazásában Billy, a kölyök maga mögött hagyta korábbi sötét múltját, rossz társaságát, és kizárólag a birtok valamint főnöke védelmével foglalkozott. Tunstall ellenfelei meg akartak szabadulni tőle. Warren Bristol bíró, Murphy egyik cinkosa úgy döntött, hogy elkobozza Tunstall minden ingóságát.

Mint ahogy Ready emberei is Waldóra rontottak, úgy rohanták le 1878 február 18-án a zöldfülű ranchét William Morton, Brady seriff-helyettes, Billy Mathews, Jimmy Dolan és még egy tucatnyi Murphy zsoldjában álló ember. Tunstallt a birtoktól pár mérföldnyire érték utól és felkérték, hogy kövesse őket. Mivel azonban ellenállt, Dolan két embere lelőtte. Egy pisztolyból kilőttek két golyót, majd a fegyvert az áldozat kezébe tették, mintha önvédelemből lőtték volna le. Ezzel, bár senkit sem tévesztettek meg, céljukat mégis elérték.

A KOCSMÁROS

A vadnyugat leghíresebb kocsmárosa minden bizonnyal Roy Bean volt. Az ital kedvelőjeként nyitott egy saját mulatót Langtryben, a The Jersey Lillyt, amit egy angol színésznőről nevezett el. A művésznőhöz kapcsolódó tárgyakkal díszített kocsmában ő maga volt a pincér, a csapos, de bíróként is működött, és hozott a törvény nevében meglehetősen furcsa ítéleteket. Egyszer elítélt egy cowboyt egy kínai meggyilkolásáért, de a vádlott megjelenő barátainak nyomására kijelentette: „A törvény nagyon egyértelmű egy barát meggyilkolásával kapcsolatosan, de nem mond semmit a kínaikról. A vádlott tehát nem tekinthető bűnösnek!" Roy Bean maga is szerepel egy Lucky Luke albumban, melyet valamikor a jövőben mi is meg fogunk jelentetni.

A BIRTOKOK HÁBORÚJA

RÉMÁLOM LINCOLN MEGYÉBEN

KOPOGJUNK BELÉPÉS ELŐTT!
Az ranchekre megszokott dolog volt lóval berontani, azért, hogy az új tulajdonosokat elriasszák.

***A zöldfülű* a vadnyugaton a földekért és az állatokért zajló könyörtelen harcok remek paródiája. Az egyik legvéresebb csatát Tunstall és társai vívták, ám a vezér halála után a harc még jobban elfajult, és védence, Billy a kölyök nem takarékoskodott a puskaporral.**

A valóságban Tunstall és barátai, John Chisum vagy Alex McSween semmivel sem voltak jobbak mint Murphyék. 1878-ban meg akarták szerezni a Lincoln környéki prériket. Ádáz csatákat folytattak a farmerekkel, akik szegényes erőforrásaik miatt nem tudtak nekik ellenállni. A kistermelők által megművelt területek napról napra csökkentek, amíg végső elkeseredésükben úgy döntöttek, hogy megvédik érdekeltségeiket. Lawrence G. Murphy és Jimmy Dolan mögé tömörültek, akik mindenre elszántak voltak, hogy versenytársaikkal felvegyék a harcot. Azonban amíg a két klán csatája hasonlított a megszokott ranchmenek közti kisebb összetűzésekre, a dolog elfajult, amikor Murphy emberei meggyilkolták Tunstallt. Ettől a pillanattól kezdve, a két fél párbajhősök és más zsoldosok segítségét is igénybe vették, míg a végső összecsapás elkerülhetetlenné nem vált a két rivális banda között. Tunstall halálának másnapján, Lincoln utcáin már vihar előtti csend honolt. A lakosság bezárkózott, mindenki a végső megmérettetésre várt. Tunstall barátját és alkalmazottját, William Bonneyt, alias Billyt a kölyköt nagyon lesújtotta a halálhír, és bosszút fogadott.

McSweenel ellentétben, aki a jog szigorú alkalmazását szorgalmazta, a Kölyök büntetőexpedíciót akart indítani a merénylet kitervelői ellen. Tudta jól, hogy Brady seriff Murphy zsoldjában áll, ezért semmi jó nem várható tőle. Összeszedett hát pár elszánt embert, és Lincoln felé indult, ahol Dolan és Murphy befészkelte magát, oldalukon a környék legjobb lövészeivel. Amint a Kölyök betette a lábát Lincolnba, elkezdődött a vérengzés. Az összecsapás valóságos csatatérré változtatta a várost, ahol a „Regulatorok", a Kölyök követői és a „Vigilantsok", akik a látszólagos rendet akarták fenntartani, csaptak össze.

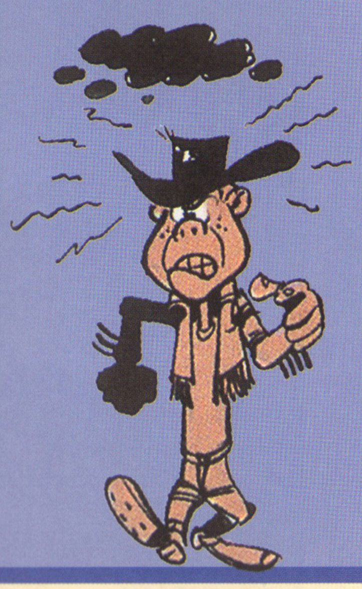
REGULATORS *VS* VIGILANTS

Április elsején a Kölyök lelőtte az őt üldöző Brady seriffet és annak helyettesét. A háború 1878 júliusában érte el a tetőfokát, amikor Lincoln szívében, Alex McSween otthonát a Kölyök és regulátorai valódi erődítménnyé változtatták. A Vigilantsok három napon és két éjszakán keresztül ostromolták és lőtték folyamatosan a házat. A harmadik napon az új seriff kiadta a parancsot, hogy gyújtsák fel McSween házát. Az ostromlottak kénytelenek voltak elhagyni a lángoló erődöt. William Bonneynak tucatnyi emberével sikerült megszöknie, de tizenkét Regulator meghalt, köztük McSween is, ami a Lincoln megyei háború végét és Billy the Kid bujdosásának kezdetét jelentette.

BILLY THE KID
A HŰ TESTŐR

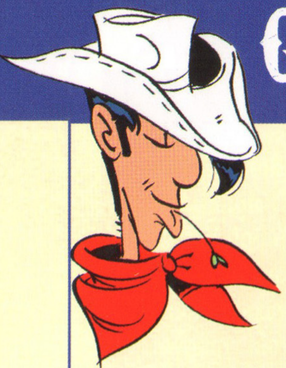
Billy the Kid, a Kölyök, született William H. Bonney már gyilkos hírnevet szerzett, mire John Tunstall szolgálatába állt. A jótevője halálakor elszenvedett pszichológiai sokk hatására felszabadult benne minden gátlás, és felszínre hozta gyilkos ösztöneit. A Regulatorok vezetőjeként bosszút akart állni barátjáért, ami a Lincoln megyei csatához vezetett. A harcok végén Billy végleg bűnöző lett. Sokan szeretik azt állítani róla, hogy csak egy jelentéktelen marhatolvaj volt, miközben a Kölyök számlájára számtalan gyilkosság írható. Huszonegy ember lelövésével kérkedett, azaz életének mindegyik évére jutott egy, hiszen Pat Garret golyói 21. életévében oltották ki életét. A Lucky Luke albumokban Morris és Goscinny szabadon értelmezték Billy the Kidet és csak a hírnevére, valamint a fiatalságára építették a poénokat.

D.R.



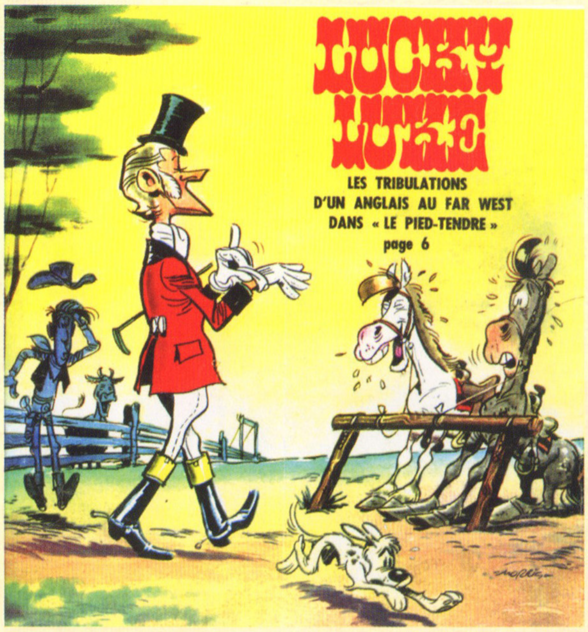
KREATÍV IGAZSÁGSZOLGÁLTATÁS

A vadnyugatot még azelőtt benépesítették, hogy közjogi egységekre osztották volna, vagy kialakultak volna az igazságszolgáltatás intézményei. Az iskola, a templom vagy a kocsma, mint a mostani albumban is, sokáig tárgyalóteremként is működött, hogy gyorsan elítéljék a gyakran nagyon súlyos bűnöket elkövető tetteseket. Az igazságszolgáltatás nem volt egyszerű, mivel sok bevándorló még angolul sem tudott.
A nyugatot benépesítették a dánok, a norvégok, a svédek valamint a kínaiak, akik a földrészt átszelő vasút építésén dolgoztak. A bírót, mint ahogyan a polgármestert is, a lakosság választotta meg, ami némileg megkérdőjelezte pártatlanságukat döntéseikben, főleg, amikor anyagi javakról kellett döntéseket hozniuk, mint a zöldfülű esetében is.

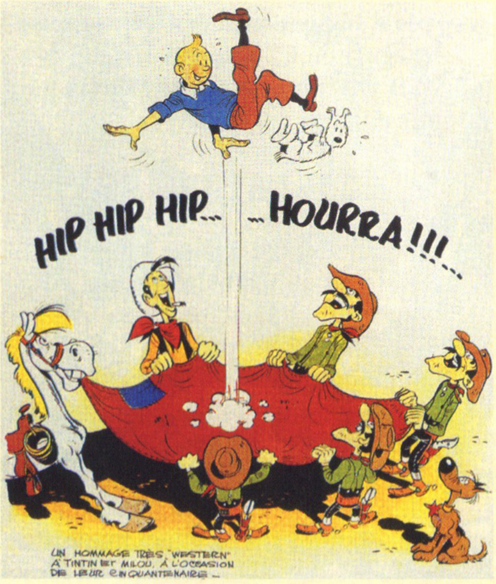


KÜLÖNLEGES RITKASÁGOK

A zöldfülű bizonyos jelenetei sok különleges kiadásban megjelentek az idők folyamán



MINDIG ELEGÁNS
Waldo lovaglóruhában a Spirou *képregényújság címlapján. Ez a jelenet szerepel átrajzolva a belső borítón is.*



TINTIN A COWBOYOK FÖLDJÉN
Lucky Luke és a Daltonok a maguk módján ünnepelték meg Tintin, a zöldfülű ötvenedik születésnapját. „Egy nagyon »western« üdvözlet Tintin és Milou számára az ötvenedikre."

A DALTONOK MEGUGRÁLTATJÁK
Lucky Luke zöldfülűként az 1984-es Morris Aranykönyvben *(Jacky Goupil kiadó) borítóján.*

A HIGGADT ZÖLDFÜLŰ

A zöldfülű egy vadló hátán is megél. Morris ezt a rajzot a Lucky Luke *havilap hátsó borítójára készítette, azonban a lap megszűnése miatt az nem jelent meg.*

AZ ELSŐ VÁGTÁK

D.R.

Lucky Luke reklám a Spirouban. © *Dupuis*

ANGOL HUMOR ÉS ELEGANCIA
Hátranyalt haj, csokornyakkendő – Morris megjelenése összhangban volt sajátos angol humorával.

1947 június 2-án, az *Almanachban* tett első próbagaloppot követően, Lucky Luke a *Spirou* képregényújság 478. számában lépett színre. A *Dig Dagger aranybányája* volt az első a mai napig tartó kalandok sorában.

Dupuis úr, a Spirou kiadója az újság új munkatársai, Morris, Franquin és Paape számára biztosított egy rajzstúdiót a Fossé-aux-Loups utcában. Lucky Luke megálmodója és Franquin, a Gaston képregények későbbi apja könnyen alkalmazkodtak ehhez az új műfajhoz, ami oly közeli, de mégis oly távoli a rajzfilmektől. Nagyban segítette őket a tanulásban Joseph Gillain, azaz Jijé, aki a legtöbb rajzát a Spirou számára készítette. Amikor a Fossé-aux-Loups-i stúdiót be kellet zárni, Morris és Franquin La Panne-ba költöztek. Nem véletlenül választották ezt a tenger partján fekvő északi kisvárost: Morris szüleinek volt itt egy villája és a kis Maurice De Bevere gyerekkorának nagy részét itt töltötte. A két rajzoló csak pár hónapig maradt La Panne-ban, de itt készült el a Dig Dagger aranybányája, és Franquin is itt rajzolta meg először Spirou és Fantasio karaktereit, akiket Jijétől vett át. Amikor a két barát nem képregényt rajzolt, akkor beszélgetett róla, és meg akarta fejteni a nyelvezetét. Csónakáztak, a tengerparton sétáltak, a strandolókról rajzoltak karikatúrákat gyakorlásképpen, amit egész karrierjük során folytatnak

D.R.

Morris karikatúrája Jijé-ről.

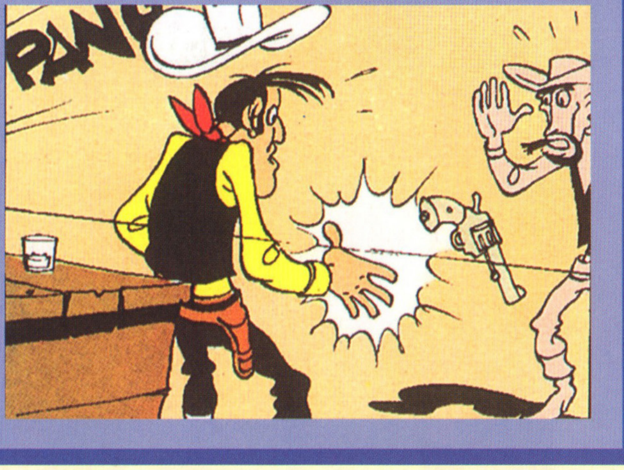
majd. Egyszer azonban minden véget ér, így nekik is el kellett hagyniuk a Sunny Side villát. Jijé hívására Waterlooba utaztak, ahol találkoztak egy másik fiatal rajzolóval, Willy Maltaite-tel. Innentől kezdve négyen kísérleteztek tovább a képregénnyel, és a tapasztalt Jijé vezetésével próbáltak elszakadni a rajzfilmes befolyástól. Megtanulták, hogyan lehet gyors vázlatokat készíteni, nem másokat utánozva, hanem a saját valóságukat lejegyezve. Jijé még egy japán professzorttól tanult csukott szemes rajzmóddal is megismertette őket, hogy minél többet és jobban gyakoroljanak.

MORRIS STÍLUSÁNAK KIALAKULÁSA

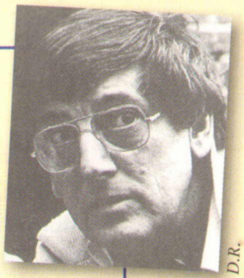
Lucky Luke maga mögött hagyta a rajzfilmekből örökölt lekerekített formákat és lassan kialakult Morris egyedi stílusa. A korai Disney-s mintákat eldobta, és teljesen egyéni vonásokat dolgozott ki.
Morris és Franquin megtanították az európai iskolán nevelkedett Jijét az amerikai rajzfilmes fogásokra. 1948 a hidegháború kezdete, és Jijé meg volt róla győződve, hogy az oroszok majd elfoglalják Európát, és az Egyesült Államokba akart utazni. Habár Willy Maltaite nem volt hajlandó elutazni, Morris és Franquin kapva kapott az alkalmon, és maguk is elkísérték. Morris, aki addig ritka és nehezen elérhető dokumentumok alapján dolgozott és inkább kitalálta a saját vadnyugatát, boldog volt, hogy közelebbről tanulmányozhatja a témát. Két év alatt Lucky Luke belopta magát a Spirou olvasóinak szívébe, és Morris tudta, hogy Amerikából is képes folytatni a munkát. Hideg fejjel és magabiztosan indult el New Yorki kalandjára, ami meghatározó lett karrierje és Lucky Luke számára is.

LUCKY LUKE ÖTÖDIK UJJA

Lucky Luke élete mindig is kalandos volt, és ez igaz már a kezdetekre is. Ahogy Morris egyre jobban tökélyre fejlesztette a rajzstílusát, úgy alakult folyamatosan a főhős karaktere is.
A rajzok egyre felismerhetőbbek lettek, az alakok egyre kifinomultabbak, Lucky Luke arca is markánsabb lett, és magkapta az ötödik ujját is, amit Morris addig elhagyott.
Lucky az amerikai időszakban egyre realisztikusabbá vált, miközben több humoros vonást is kapott, így alakult ki az általunk oly jól ismert és kedvelt karakter.



ANDRÉ FRANQUIN EMLÉKEZIK



D.R.

„Joseph Gillain véleményét idézi fel:
„Jijé csodálta Morrist, főleg azt, hogy egy egyszerű grafikai rendszerben tudta szinte megszólaltani a rajzokat; hat ember körvonalaival tömeget varázsolt, pár ecsetvonással meg tudta mutatni a víz tükröződését. Mindig azt mondta: Azok közül, akik itt dolgoznak, Morris a legizgalmasabb. Való igaz, hogy Morris már az kezdetektől fogva könnyen felismerhető stílusban rajzolt, mint Hergé a Tintinben, teljesen egyedi, saját megjelenési formát dolgozott ki."”

La Face cachée de Morris, Éditions Lucky Production.

A LUCKY LUKE TÖRTÉNETEK MAGYARUL

Az újvidéken kiadott albumok esetében a szerkesztők sok esetben nem vették át az eredeti, francia albumok címlapképét. Időnként a képregények címét is megváltoztatták. Így lett Billy, a kölyökből A kis bandita.

Ez az alkalom háromszorosan ünnepi a számunkra. Egyrészt az idén hetven éve jelent meg az első Lucky Luke történet Franciaországban, másrészt kiadónk tíz éve adta ki az első Lucky Luke albumot. Harmadrészt pedig ez sorozatunk 25. száma. Az ünnepi megemlékezés részeként szeretnénk néhány oldalon ismertetni a magyar nyelvű Lucky Luke kiadások történetét.

ÚJVIDÉK, AHOL MINDEN ELKEZDŐDÖTT

A Lucky Luke képregényalbumok magyarul először a múlt század hetvenes éveiben jelentek meg a volt Jugoszláviában a Vajdaságban. Az újvidéki Fórum kiadó a hetvenes évek közepétől a nyolcvanas évek végéig a Képregénytár sorozatban Asterix képregényekkel felváltva, összesen 23 albumot jelentetett meg. Lucky Luke-ot ezekben az albumokban Talpraesett Tomnak hívták.
A kiadványok első fordítója Kopeczky Csaba volt, majd néhány szám után a fordítási munkát tőle nagybátyja, Kopeczky László (1928-2003), az ismert vajdasági humorista vette át.

WILLÁM WILL SZÍNRE LÉP, AZ ALFÁBAN

Ezekből a képregényalbumokból került korlátozott mennyiségben néhány ezer példány Magyarországra. Visszaemlékezések szerint a korabeli hatalom, talán a valutakorlátozások miatt nem engedte, hogy ennél nagyobb mennyiség kerüljön az országba.
Pedig igény lett volna rá. Végül 1983 augusztusában az Alfa című gyerekmagazin kezdte el folytatásokban közölni a most megjelenő „A zöldfülű" című Lucky Luke képregény albumot, „A málépofa" címmel. Lucky Luke a Willám Will nevet kapta. A fordítást pedig most is egy neves humorista, Timár György (1929-2003) végezte, aki addig már Asterix fordításaival bizonyította, hogy Goscinny humorát élvezetes stílusban tudja átadni a magyar közönségnek.

A BŐSÉG ZAVARA

A szocialista rendszerre jellemző abszurditások egyike volt, hogy esetenként ugyanazok a képregények néhány éven belül két magyar fordításban is elérhetőek voltak, ráadásul Lucky Luke más-más néven szerepelt bennük.
A 70-80-as évek fordításainak jellemzői voltak, hogy a szöveget nagy szabadsággal kezelték. Időnként azokat átköltötték. Kopeczky László fordításai talán szabadabbak, Timár György inkább a szójátékok, és a beszélő nevek mestere. Mindkét fordítás kitűnő a maga nemében, és nagyban hozzájárult ahhoz, hogy Lucky Luke (bárhogyan is nevezzék) az adott időszak legnépszerűbb képregényfigurái közé emelkedjen Magyarországon is.

Az Alfa 1983. augusztusi számának a címlapján, a Lucky Luke albumok hátsó borítóján szereplő kép szerepelt.

A RENDSZERVÁLTÁS UTÁN

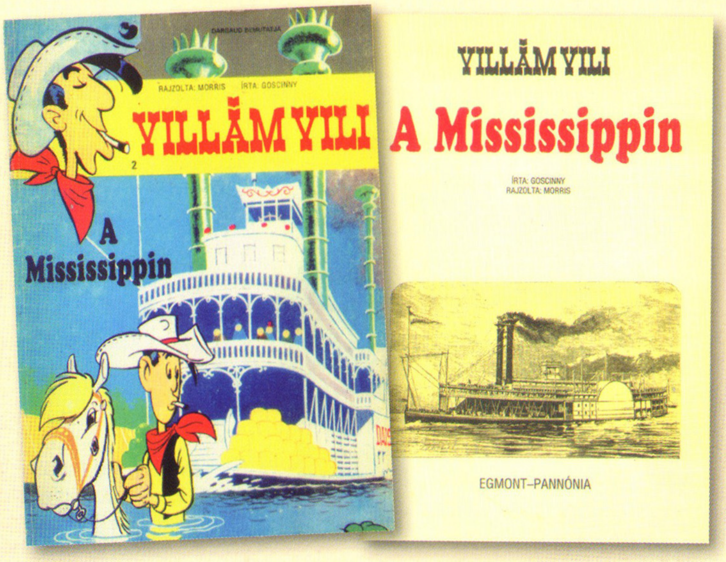
A rendszerváltás gyökeresen átalakította az egykori szocialista országok sajtópiacát. A jugoszláv kiadás 1988-ban leállt, az Alfa pedig 1990-ben megszűnt. Néhány rövidebb Lucky Luke történet a Kockás című gyerekmagazinban jelent meg. 1990-ben pedig az Egmont kiadó jelentetett meg két önálló albumot. Ezek fordítói a szöveget rímekbe szedték, mely megoldás nem vált igazán népszerűvé. Lucky Luke ezekben az albumokban Villám Vili néven szerepelt.

Ezt követően tizenöt éven keresztül nem jelent meg Lucky Luke album. Azonban, hogy lett rá volna igény jól mutatta, hogy az antikváriumokban, és online árveréseken a régi albumok egyre magasabb összegekért cseréltek gazdát.

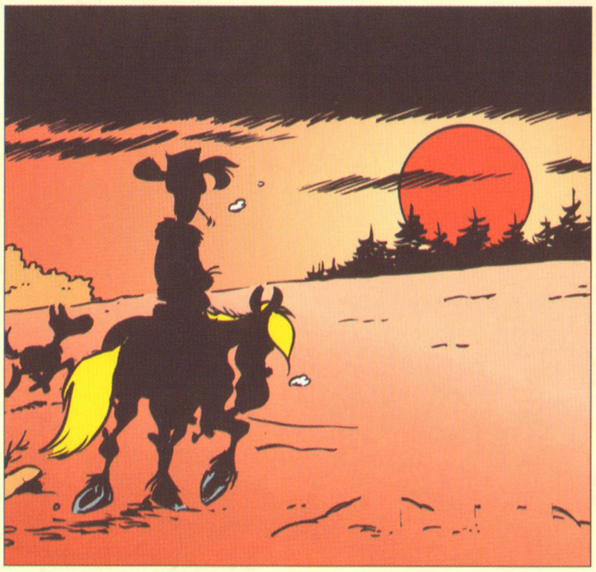
AZ ÚJ KIADÁS ELINDUL

A legújabb, most futó sorozat 2006-ban indult. A kiadás előtt, a hagyományokat figyelembe véve néhány kérdésben döntenünk kellett. Egyrészt hősünknek meghagytuk az eredeti nevét, a Lucky Luke-ot, másrészt a fordításnál a szöveghűséget tartottuk szem előtt.
A fordításban többen részt vettek már, de közülük Banitz Ildikót, és Meggyesi Gábort érdemes név szerint is megemlíteni, mint akik a legtöbb kiadványt fordították. A lektori munkájával nagyon sok esetben Bayer Antal segítette a kiadvány sikerét.
A grafikai munkáért pedig Borsi Tímeának és Stark Attilának szeretnénk köszönetet mondani.

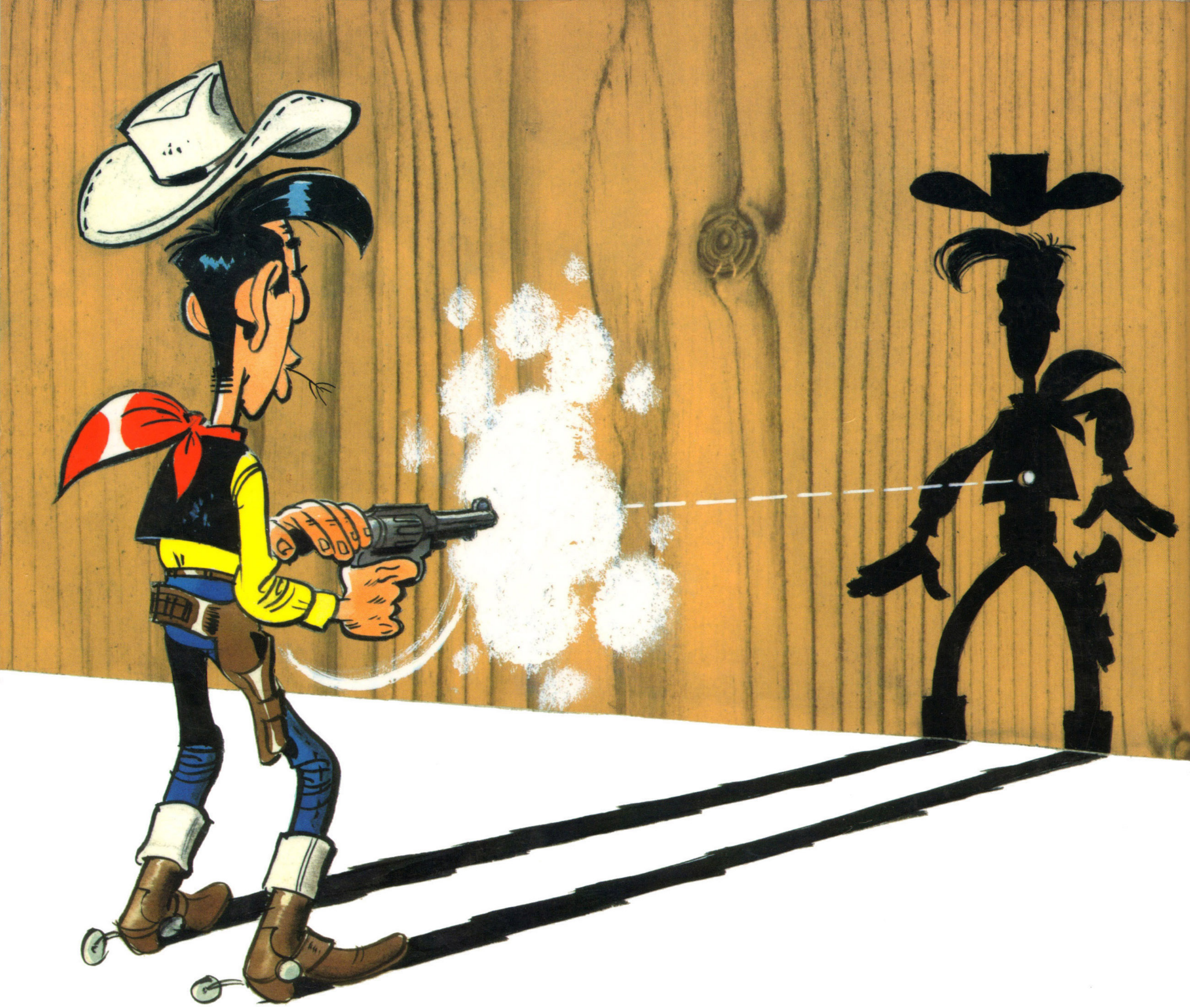
A postakocsi *közlésének indulásakor az új képregény ismét az újság címlapjára került.*



Az Egmont Villám Vili albumainak borítói leginkább a német kiadás borítóira hasonlítottak.



Directeur d'édition : Emmanuel Serafini
Responsable d'édition : Anne Martinetti
Directeur de collection : Emile Garnier
Auteurs : Caroline Richter-Bonini,
Thierry Groensteen, Emile Garnier,
Conception et réalisation : Opixido
© LUCKY COMICS 2009
© Éditions Atlas 2009



LUCKY LUKE

Az ember, aki gyorsabban lő, mint az árnyéka.